

flypgs.com

DİJİTAL DERGİ - DIGITAL MAGAZINE

MAGAZINE

EKİM-OCTOBER
2023

MÜZİK VE FUTBOLLA ADINDAN SÖZ ETTİREN KENT: MANCHESTER

A CITY KNOWN FOR
MUSIC AND SOCCER:
MANCHESTER



Türkiye'nin Avrupa'da M'si Meşhur



Türkiye'nin Avrupa'da
en çok restoranı olan
markası

ÇİĞKÖFTE M

30
YIL

ALMANYA | AVUSTURYA | AZERBAJCAN | BELÇİKA | FRANSA | HOLLANDA | İNGİLTERE | KKTC | MACARİSTAN | POLONYA

[f](#) [@](#) /cigkoftem

cigkoftem.com/franchise

Güliz ÖZTÜRK
Pegasus Hava Yolları CEO
Pegasus Airlines CEO



Değerli Misafirlerimiz,

Koca bir asrı gururla geride bırakan Cumhuriyetimizin ikinci yüzyılına “Merhaba” derken, her geçen gün genişleyen filomuza “Cumhuriyet” adını verdiğimiz 100. uçağımızı katmanın gururunu yaşıyoruz. Cumhuriyet, filodaki diğer A321neo model uçaklarımız gibi siz değerli misafirlerimizi diledikleri şehirlere güvenle ulaştırırken, yeni nesil motorları sayesinde jet yakıt tüketimini azaltacak ve sürdürülebilirlik hedeflerimizi destekleyecek.

Mustafa Kemal Atatürk’ün en büyük emaneti olan Cumhuriyetimizin 100. yılında, Atamızı ve Cumhuriyet’i bize armağan eden tüm kahramanları minnet ve rahmetle anıyor, hepimizin Cumhuriyet Bayramı’nı kutluyorum. Daha nice 100 yıllara...

Türkiye’nin En Yeni Uçaklarına Sahip Filo

18 yıl önce başlayan hikâyemize, 2023’te 100 uçak ve 49 ülkede, 130 destinasyonla büyüyerek devam ediyoruz. Türkiye’nin en yeni uçaklarına sahip filomuzla bugüne kadar 280 milyondan fazla misafirimizi taşımanın gururuyla, her adımımızı gelecek için atıyor, 7.300’ü aşkın çalışma arkadaşımızla “En önemli değerlerimiz” dediğimiz siz kıymetli misafirlerimize en iyi hizmeti vermek için çalışıyoruz.

Cumhuriyet’in 100. yılında, yola çıktığımız ilk günden itibaren “Yolu yolumuzdur” dediğimiz Ulu Önder Mustafa Kemal Atatürk’ten ve O’nun en büyük mirası olan Cumhuriyet’ten ilham almaya, değerlerini yaptığımız her işte yaşatmaya devam ediyoruz. Dün ve bugün olduğu gibi, yarın için de kararlıyız: Kanatlarımızda cesaret, gücümüzde hürriyet, özgürlük aşkımızı göklerde yaşamaya, ülkemiz, sektörümüz, paydaşlarımız ve misafirlerimiz için var gücümüzle çalışmaya...

Ekim Ayında Seyahat

Ekim ayı seyahatler için ideal bir aydır. Özellikle Cumhuriyetimizin 100. yılında başkent Ankara’yı ziyaret etmek ve Anıtkabir’e giderek ulu önder Mustafa Kemal Atatürk’ü anmak için en anlamlı zaman olabilir. Ankara’ya kısa bir ziyaret planlayabilirsiniz.

Yurt dışına bir seyahat planlıyorsanız, İngiltere’nin en eski şehirleri arasında yer alan Manchester iyi bir seçim olabilir. Müzik ve futbola adından söz ettiren bu şehirle ilgili tarihçe ve şehir turuna dergimizin ilerleyen sayfalarında ulaşabilirsiniz.

Hepinize emniyetli ve keyifli uçuşlar dilerim.

Dear Guests,

As we welcome the second century of our Republic, which has proudly left a whole century behind, we are honoured to add our 100th aircraft, called “Cumhuriyet” (Republic), to our continuously expanding fleet. Much like our other A321neo aircraft in the fleet, Cumhuriyet will safely transport you, our esteemed guests, to your chosen destinations while its new-generation engines lower jet fuel consumption and contribute to our sustainability goals.

On the 100th anniversary of the Turkish Republic, the greatest legacy of Mustafa Kemal Atatürk, I commemorate our ancestor and all the heroes who gave us the Republic with grace and gratitude, and celebrate everyone’s Republic Day. Here’s to many more centenaries to come...

Türkiye’s Most Modern Fleet

Our journey began 18 years ago, and in 2023, we continue our growth with 100 aircraft and serving 130 destinations, in 49 countries. With the honour of having transported over 280 million guests to date, we are committed to taking strong steps into the future. With a team of over 7,300 colleagues, our mission is to provide the best service to you, our valued guests, whom we consider to be “our most cherished assets”.

On the 100th anniversary of the Republic, we remain profoundly inspired by our great leader Mustafa Kemal Atatürk, whom we said “His way is our way” since the first day we embarked on our journey, and by his biggest legacy, the Republic, whose values we integrate into every aspect of our activities. We are just as determined for the future as we were for today and the past, with courage in our wings and liberty in our strength, we continue to live our love for freedom in the skies. Our unwavering commitment remains: To work with all our strength for our country, our industry, our stakeholders, and our guests...

Travelling in October

October is an ideal month to travel. Especially on the 100th anniversary of the Republic, it may be the most memorable time to visit the capital Ankara and commemorate the great leader Mustafa Kemal Atatürk by visiting his mausoleum, Anıtkabir. You can plan a short visit to Ankara for this significant occasion.

If you’re planning a trip abroad, Manchester, one of England’s oldest cities, can be a great choice. In the upcoming pages of our magazine, you can learn more about the history and attractions of this city, became popular for its music and football culture.

I wish you all safe and pleasant flights.

YÖNETİM MANAGEMENT

İmtiyaz Sahibi **PUBLISHER**
Group Medya ve Bilgi Teknolojileri A.Ş. Adına **NEVZAT CALIŞKAN** (Sorumlu)
nevzato@groupmedya.com

Pegasus Hava Yolları Adına Katkıda Bulunanlar **CONTRIBUTORS**
Zeynep YILMAZ, Banu KARAMUK

Yönetim Yeri **MANAGEMENT OFFICE**
Group Medya ve Bilgi Teknolojileri A.Ş.
Balmumcu Mahallesi, Mustafa İzzet Efendi Sokak, No: 9/6, Kat: 3, Beşiktaş/İstanbul
Tel: 0212 224 93 30 (pbx) Faks: 0212 224 86 46
groupmedya.com

YAPIM-YAYIN PRODUCTION & PUBLISHING

GENEL YAYIN YÖNETMENİ

Editor-in-Chief

Zeynep KUN

zeynepkun@groupmedya.com

GÖRSEL YÖNETMEN

Art Director

Emine KONUK ÖNBAS

eminek@groupmedya.com

FOTOĞRAF-Photo

Erhan TARLIĞ

Hakan AYDOĞAN

CEVİRİ-DÜZELTİ

Translation-Proofreading

(TR-EN)

Meltem DENİZ

REDAKSİYON - Redaction

Rıza KALKAN

REKLAM SATIŞ VE PAZARLAMA

ADVERTISING

Tel: 0212 224 93 30 (pbx)

Faks: 0212 224 86 46

REKLAM GRUP BAŞKANI

Advertising Group President

Gürhan GEZER

gurhang@groupmedya.com

BÖLGELER REKLAM DİREKTÖRÜ

Regional Advertising Director

Eren ENES

erene@groupmedya.com

REKLAM TEKNİK MÜDÜRÜ

Advertising Technical Manager

Mesut ÖZTÜRK

mesuto@groupmedya.com

REZERVASYON MÜDÜRÜ

Manager of Reservation

Ender PARLAR

enderp@groupmedya.com

BASKI PRINTING

WPC MATBAACILIK SAN. TİC. A.Ş.

Osmanгази Mah., Mehmet Deniz Kopuz Cad., No: 17

Esenyurt/İSTANBUL Tel: (0212) 886 83 30

BASKI YERİ VE TARİHİ-PUBLISHING PLACE AND DATE İstanbul, Eylül 2023 / September 2023
YAYIN TÜRÜ - PUBLICATION GENRE Yerel Süreli Yayın / National Periodical Publication ISSN: 2149-8547

İLETİŞİM BİLGİLERİ Contact Us

ÇAĞRI MERKEZİ CALL CENTER

REZERVASYON HATTI (*) 0888 228 12 12



BOLBOLLULARA ÖZEL
ÜCRETSİZ HAT
0850 399 17 01

KAYIP ESYA 0850 250 02 24

ALMANYA BİLET HATTI - GERMANY TICKET LINE 06912063505
İNGİLTERE BİLET HATTI - UK TICKET LINE 0333003500
FRANSA ÇAĞRI MERKEZİ - UK 070060140
İTALYA - ITALY 0645226934
İSPANYA BİLET HATTI - SPAIN TICKET LINE 91123877
HOLLANDA - NETHERLANDS 0202636924
NORVEÇ - NORWAY 2169265
DANİMARKA - DENMARK 78774491
İSVEÇ - SWEDEN 084088672
BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ - UNITED ARAB EMIRATES 043578128
LÜBNAN BİLET HATTI - LEBANON 0369869
İSVİÇRE BİLET HATTI - SWITZERLAND TICKET LINE 0446330018
UKRAYNA BİLET HATTI - UKRAINE TICKET LINE 0800505530
GÜRCİSTAN BİLET HATTI - GEORGIA TICKET LINE 0322400040
ROMANYA BİLET HATTI - ROMANIA TICKET LINE 0213079175
İRAK (ERBİL) BİLET HATTI - IRAQ (ERBIL) TICKET LINE 0750895020
KOSOVA BİLET HATTI PEX - KOSOVO TICKET LINE 037208259
KAZAKİSTAN BİLET HATTI - KAZAKHSTAN TICKET LINE 0750895020
AVUSTRUYA BİLET HATTI - AUSTRIA TICKET LINE 02675322
İSRAİL BİLET HATTI - ISRAEL TICKET LINE 037208259
KUVEYT BİLET HATTI - KUWAIT TICKET LINE 22447709
BAHREYN BİLET HATTI - BAHRAIN TICKET LINE 17212033
KATAR BİLET HATTI - QATAR TICKET LINE 44421807 / 44420961
AZERBAJCAN - AZERBAIJAN 025980598 / 075980598 / 0505980598
MİSİR (HURGHADA/ SHARM EL-SHEKH) - EGYPT TICKET LINE 01006038901 / 01000068070
RUSYA - RUSSIA TICKET LINE +74996092878
KKTC - NORTH CYPRUS 0090 850 250 67 77
DİĞER ÜLKELER - OTHER COUNTRIES 0090 850 250 67 77

TEMSİLCİLERİMİZ OUR AGENTS

GÜRCİSTAN - GEORGIA 00995322400040
LÜBNAN - LEBANON 00961369869
İTALYA - ITALY 0645226934 (**)
UKRAYNA - UKRAINE 0038080050530
ROMANYA - ROMANIA 0040213079175
KOSOVA - KOSOVO 003813822580
KAZAKİSTAN - KAZAKHSTAN 007272731717
KUVEYT - KUWAIT 0096522447709
BAHREYN - BAHRAIN 009733881488
KATAR - QATAR 009744421807
ABD - USA 0090850250677
KANADA - CANADA 0090850250677
B. ARAP EMİRLİKLERİ - UAE 0097143578128
İRAK (ERBİL) - IRAQ (ERBIL) 009647508953030
AZERBAJCAN - AZERBAIJAN 009941270195/505980598

(* 0888 228 12 12 numaramız tüm kullanıcılar için (Türk Telekom mobil, Türk Telekom ev telefonu, Turkcell, Vodafone) ücretlendirme periyodu (vergiler dâhil) saniye olarak hesaplanır DK 1,5 / TL olarak operatörünüz tarafından faturanıza yansıtılacaktır.

(**) Operasyonel nedenlerden dolayı yaşanan sefer iptalleri ve sefer saat değişiklikleri için 0850 250 67 02 numaramız Türk Telekom'a ait sabit hatlardan yapılan aramalarda DK/ 0,1459 TL olarak ücretlendirilir.

GSM abonelerinin tarifesindeki sabit hat veya her yöne dakikalarından düşürülürken, tarifede dakika kullanımı yok ise kullanılan operatörün sabit arama ücretine göre faturalandırılmaktadır.

(***) İtalya'da, çalışma saatlerimiz Pazartesi-Cuma 09.00 - 13.00 ve 14.00 - 18.00 saatleri arasındadır.

(****) Ücretlendirme operatörünüz tarafından belirlenen mobil tarife üzerinden uygulanacaktır.

(*) Calls to our 0888 228 12 12 number from all network providers (Türk Telekom mobile, Türk Telekom landline, Turkcell, Vodafone) are calculated on a second-by-second basis at a rate of 1.5TL per minute (taxes included) and will be reflected in the bill from your provider.

(**) If there has been a cancellation or changes due to operational reasons, you can call us at 0850 250 67 02. Calls are 0,1459 TL per minute from Türk Telekom landlines. Mobile charges vary according to network operator, but if you have a package which includes an allowance for minutes, your call will be covered by those

(***) In Italy, our working hours are between 09.00-13.00 and 14.00-18.00 from Monday to Friday.

(****) Charges will be applied by your network provider based upon your mobile calling plan.

FLYPGS.COM Magazine, Pegasus Hava Tasımacıları A.Ş. adına Group Medya ve Bilgi Teknolojileri A.Ş. tarafından T.C. yasalarına uygun olarak yayımlanmaktadır. FLYPGS.COM Magazine'in isim ve yayın hakkı Pegasus Hava Tasımacıları A.Ş.'ye aittir. Dergide yayımlanan yazı, fotoğraf ve illüstrasyonların her hakkı saklıdır. Kaynak gösterilmeden alıntı yapılamaz. Yazıların sorumluluğu yazarlara, yayımlanan ilanların sorumluluğu ise sahiplerine aittir.

FLYPGS.COM Magazine is published for Pegasus Airlines by Group Medya ve Bilgi Teknolojileri Inc. in accordance with the laws of the Turkish Republic. The name and publishing rights of FLYPGS.COM Magazine are held by Pegasus Airlines. All rights are reserved that pertain to the written materials, photographs and illustrations published in the magazine. Nothing in this magazine may be borrowed or reproduced without full credit being given to the source. The written materials are the sole responsibility of each of the writers, and the advertisements published in the magazine are the sole responsibility of each advertiser.





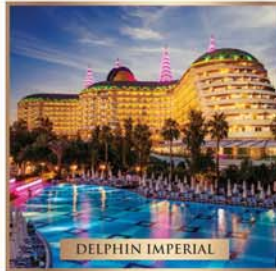
DELPHIN
HOTELS & RESORTS



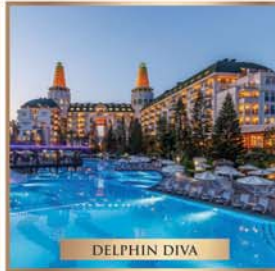
beyond
Your Dreams



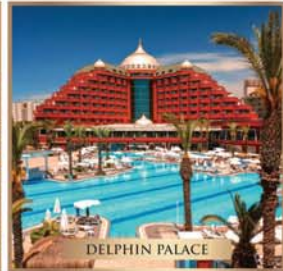
DELPHIN BE GRAND



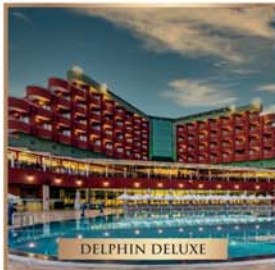
DELPHIN IMPERIAL



DELPHIN DIVA



DELPHIN PALACE



DELPHIN DELUXE



BOTANIK PLATINUM



BOTANIK HOTEL & RESORT

36



22

PORTRE

Özgün fado tarzıyla Portekiz'in geleneksel müziklerini uluslararası arenaya taşıyan dünyaca ünlü yıldız Dulce Pontes, 15 Ekim'de CSO Ada Ankara'da sahne alıyor.

PORTRAIT

Dulce Pontes, the world-famous singer who brings the traditional music of Portugal to the international arena with her unique fado style, will take the stage at CSO Ada Ankara on October 15th.

30

SEYAHAT

Sampiyonlar Ligi kapsamında oynanacak Galatasaray-Manchester United maçını deplasmanda takip edecek fanatiklerdenseniz ya da hazır macla gündeme gelen şehri yakından tanıyalım dersanız, iste size kısa bir Manchester tarihçesi ve şehir turu.

TRAVEL

If you are one of the fans who will follow the Champions League match between Galatasaray and Manchester United in the away games, or if you want to get to know the city closely, here is the brief history and city tour of Manchester.

36

SEYAHAT

Bağ bozumu zamanı Bozcaada'da tüm stresinizi atabilir, domates reçeli gibi pek çok yerel lezzeti tadarak keyifli bir hafta sonu geçirebilirsiniz. Bozcaada'da, 11-15 Ekim tarihleri arasında Uluslararası Ekolojik Belgesel Festivali düzenlenecek.

TRAVEL

You can relieve all your stress in Bozcaada during the vintage season and spend a pleasant weekend tasting many local delicacies such as tomato jam. Let us remind you right away that Bozcaada will be organising the International Ecological Documentary Festival between October 11-15.

42

FOTO-SEYAHAT

Ekim ayı, Cumhuriyetimizin 100. yılında, zengin kültürel mirası ve doğal yapısıyla başkent Ankara'yı ziyaret, Ata'mızı ebedi istirahatanesi Anıtkabir'de minnetle anmak için en anlamlı zaman.

PHOTO-TRAVEL

In the 100th anniversary of our Republic, October is the most meaningful time to visit Ankara, the capital city with its rich cultural heritage and natural beauties, and to commemorate Atatürk with gratitude at Anıtkabir, his eternal resting place.

**DERGİNİN BASILI KOPYASINI
ADRESİNİZE YOLLUYORUZ!**

Adres bilgilerinizi
gurbeta@groupmedya.com veya
betulg@groupmedya.com'a
mail atmanız yeterli!

Otel

Uçak

Transfer

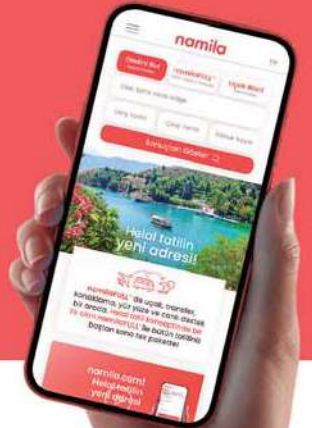
namilatour

Your new halal holiday destination

helal
tatilin
yeni
adresi

★ namila.com

TR +90 850 811 8588
NL +31 203 0828 38



12 SERGİ

İsviçre'nin Zürih kentindeki Kunsthaus Zürih, 14 Ocak 2024'e kadar zamanın entelektüel tarihini, ölçümünü ve öznel deneyim olarak zamanı araştıran büyük bir sergi düzenliyor. İsmi "Time: From Dürer to Bonvicini" (Dürer'den Bonvicini'ye Zaman).

EXHIBITION

Until January 14, 2024, the Kunsthaus Zürich in Zurich, Switzerland, is organising a major exhibition exploring the intellectual history of time, its measurement and time as subjective experience. It is called "Time: From Dürer to Bonvicini".

14 KONSER

Suna ve İnan Kırac Vakfı Pera Müzesi, güncel müzik sahnesinin güçlü kadın seslerini yeni konser serisi "Bir Arada" ile dinleyicilerle buluşturuyor.

CONCERT

Suna and İnan Kırac Foundation Pera Museum brings together the strong female voices of the contemporary music scene with its new concert series "Together".

18 SİNEMA

Beykoz Kundura Sinema'da yeni sezon, Danimarka asıllı oyuncu ve yapımcı Asta Nielsen'in yedi filminin yer aldığı "Sinemanın İlk Divası: Asta Nielsen" adlı sessiz film seçkisiyle açılıyor.

CINEMA

Beykoz Kundura Cinema will open its new season with Danish actress and producer Asta Nielsen and a selection of seven silent films called "The First Diva of Cinema: Asta Nielsen".

48 YAŞAM

"Artkilim" akımının dünyadaki öncü isimlerinden Belkis Balpınar'ın "Relative Points of View" isimli kişisel sergisi, Anna Laudel Düsseldorf'ta açıldı.

20



LIFESTYLE

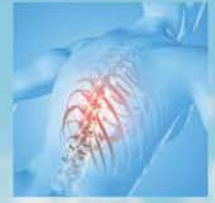
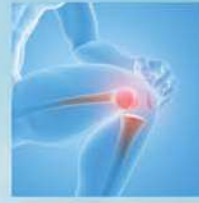
"Relative Points of View" solo exhibition of Belkis Balpınar, one of the pioneers of the "Artkilim" movement in the world, opened at Anna Laudel Düsseldorf.

54 YAŞAM

Bilimsel araştırmalar, günde 40 dakika topraklama yapmanın kalbi koruduğunu, bağışıklık sistemini güçlendirdiğini ve enflamasyonu azalttığını gösteriyor.

LIFESTYLE

Scientific research shows that grounding for 40 minutes a day protects the heart, strengthens the immune system and reduces inflammation.



TR Surgery

The Address of Healing

You can contact the TRSurgery team to submit your existing medical examinations and studies through the system. Our doctors will review them for free and provide you with detailed information and guidance.

With our services like transfers, translation, accommodation, and assistance, we are always by your side. Exclusive services 7 days a week, 24 hours a day...

BRAIN AND NERVE SURGERY

- Brain Tumors
- Scoliosis Surgery
- Parkinson's & DBS Treatment
- Epilepsy & UNS Treatment
- Baclofen Pump
- Pediatric Neurosurgery
- Functional Neurosurgery

GENERAL SURGERY

- Digestive System Surgery
- Stomach Surgery
- Colon Surgery
- Rectal Surgery
- Recurrent Rectal Cancer Surgery
- Liver and Biliary Tract Surgery
- Breast Surgery
- Cardiac surgery

ORTHOPEDICS

- Hip Prostheses
- Knee Prosthesis
- Robotic Orthopedic Surgery
- PRP

PHYSICAL THERAPY REHABILITATION

- Rehabilitation
- Ozone Therapies
- Stem Cell Applications

EAR NOSE THROAT

- Rhinoplasty (Nose Aesthetics)
- Breathing Disorders
- Ear Nose Throat Surgery
- Sleep Apnea and Snoring

GYNECOLOGY

- Vaginoplasty
- Infertility Treatment
- Gynecological Oncology
- Hymenoplasty
- Gynecological Diseases

UROLOGY

- Erectile Problems
- Prostate
- Kidney Tumors
- Closed Robotic Urological Surgery
- Robotic Urological Surgery
- Kidney Stone Surgery

RADIOLOGICAL EXAMINATIONS

- MR (Magnetic Resonance Imaging)
- CT (Computed Tomography)
- DSA (Digital Subtraction Angiography)
- Nuclear Medicine Imaging
- Biopsy Procedures
- Embolization Procedures
- Interventional Radiology



Cumhuriyet'in 100. yılında
**100. UÇAĞIMIZ "CUMHURİYET"İ
GÖKLERE TAŞIYORUZ.**



Sonsuza kadar yaşayacak
**CUMHURİYETİMİZİN
100. YILI KUTLU OLSUN!**

flypgs.com | **PEGASUS**

EN YENİLER... GÖRMENİZ GEREKENLER...



MİMAR SİNAN'IN ZEYREK ÇİNİLİ HAMAMI

Dürer'den Bonvicini'ye Zaman

Foça Film Günleri

Güncel Müziğin Güçlü Kadın Sesleri "Bir Arada"

Sinemannın İlk Divası

MİMAR SİNAN'S ZEYREK TILED BATH HOUSE

Time: from Dürer to Bonvicini

Foça Film Days

Strong Female Voices of Contemporary Music Come "Together"

The First Diva of Cinema



DÜRER'DEN BONVICİNİ'YE ZAMAN

Zaman, insanlık tarihindeki en büyük gizemlerden biri. Felsefe, biyoloji, ekonomi, politika ve sanat gibi çok çeşitli alanlarda birçok şekilde tanımlanıyor. Pandemi karantinası sırasındaki büyük duraklama, bizi birdenbire uzay ve zamanın uç noktalarıyla yüzleşmeye zorladı ve zamanla ilgili varoluşsal soruları da beraberinde getirdi. İsviçre'nin Zürih kentindeki Kunsthau Zürich, 14 Ocak 2024'e kadar zamanın entelektüel tarihini, ölçümünü ve özel deneyim olarak zamanı araştıran büyük bir sergi düzenliyor. İsmi "Time: From Dürer to Bonvicini" (Dürer'den Bonvicini'ye Zaman). Kunsthau küratörü Cathérine Hug ve alanında duayen isimler David Rooney (Londra), Mónica Bello (CERN, Meyrin), Nathalie Marielloni ve Régis Huguenin-Dumittan (MIH, La Chaux-de-Fonds) tarafından üç yılı aşkın bir sürede tasarlanan bu sergi, izleyenleri zamanın tarihinde; tablolar, filmler, enstalasyonlar, performanslar ve tarihi saatler eşliğinde bir yolculuğa çıkarıyor. Sergi, "Zaman nedir?" sorusunu yanıtlamak için yola çıkmıyor; bunun yerine, ziyaretçileri zamanın çeşitli yönlerini birbiriyile ilişkilendirmeye teşvik eden çok sayıda düşündürücü fikir sunuyor. kunsthau.ch

TIME: FROM DÜRER TO BONVICINI

Time is one of the greatest mysteries in human history. It is defined in many ways in fields as diverse as philosophy, biology, economics, politics and art. The great pause during the pandemic lockdown suddenly forced us to confront the extremes of space and time, raising existential questions about time. Until January 14, 2024, the Kunsthau Zürich in Zurich, Switzerland, is organising a major exhibition exploring the intellectual history of time, its measurement and time as subjective experience. It is called "Time: From Dürer to Bonvicini". Conceived over three years by Kunsthau curator Cathérine Hug and veterans David Rooney (London), Mónica Bello (CERN, Meyrin), Nathalie Marielloni and Régis Huguenin-Dumittan (MIH, La Chaux-de-Fonds), the exhibition takes its followers on a journey through the history of time through paintings, films, installations, performances and historical clocks. The exhibition does not set out to answer the question "What is time?"; instead, it presents a multitude of thought-provoking ideas that encourage visitors to relate various aspects of time to one another.





HERŞEY OLMASI GEREKTIĞİ GİBİ

Everything will be as it should be



omake[®]
All Kitchen Equipments

Horozluhan OSB Atabey Sk. No:5/A
42300 Selçuklu KONYA / TÜRKİYE
+90 332 285 0 285

  omakekitchen
www.omake.com.tr

oma | Ömer Atiker
Holding A.Ş.



Selin Sümbültepe



Lara Di Lara

GÜNCEL MÜZİĞİN GÜÇLÜ KADIN SESLERİ "BİR ARADA"

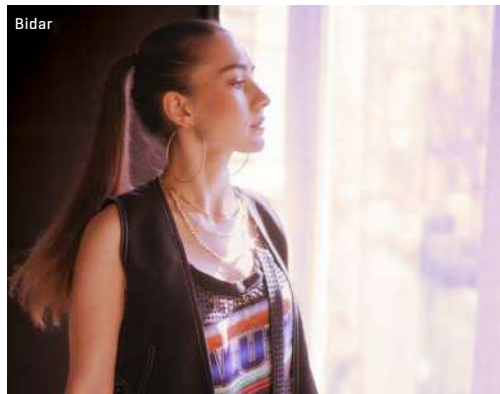
Suna ve İnan Kırac Vakfı Pera Müzesi, güncel müzik sahnesinin güçlü kadın seslerini yeni konser serisi "Bir Arada" ile dinleyicilerle buluşturuyor. 29 Eylül – 29 Aralık tarihleri arasında her ayın son cuması Pera Café'de gerçekleşecek konserlere katılan dinleyiciler, "Uzun Cuma" kapsamında Pera Müzesi'ndeki sergileri ücretsiz gezebilecek. 29 Eylül'de caz sanatçısı, besteci ve eğitimci Ceren Temel ve konuk müzisyen Bidar ile başlayacak olan konser serisi; 27 Ekim'de Türk Müziği, Fransız Şansonları, Trap, Hyperpop, Synthpop, Dark Wave ve Trip Hop'tan ilham alan Tuğçe Şenoğlu'la konuk sanatçı Yasemin Mori'yi dinleyicilerle buluşturacak. Konser serisinde 24 Kasım'da Selin Sümbültepe sahne alırken konserin konuk sanatçısı Lara Di Lara dinleyicilerin karşısında olacak. 29 Aralık'ta düzenlenecek yıl sonu konserinde "Bir Arada" sahnesinde Dilan Balkay yer alırken, genç vokalist Billur Battal konsere konuk sanatçı olarak katılacak. peramuzesi.org.tr

STRONG FEMALE VOICES OF CONTEMPORARY MUSIC COME "TOGETHER"

Suna and İnan Kırac Foundation Pera Museum brings together the strong female voices of the contemporary music scene with its new concert series "Together". Between September 29th and December 29th, the concerts will take place at Pera Café on the last Friday of every month, and the audience will be able to visit the exhibitions at Pera Museum free of charge as part of "Long Friday". On September 29th, the concert series will start with jazz artist, composer and educator Ceren Temel and guest musician Bidar. On October 27th, Tuğçe Şenoğlu, who is inspired by Turkish Music, French Chanson, Trap, Hyperpop, Synthpop, Dark Wave and Trip Hop, and guest artist Yasemin Mori will meet the audience. Selin Sümbültepe will take the stage on November 24th and Lara Di Lara will be the guest artist of the concert series. On December 29th, Dilan Balkay will take the "Together" stage at the year-end concert, while young vocalist Billur Battal will be the guest artist.



Dilan Balkay



Bidar

DORUK®

Gerçek Çikolata Hazzını

Doruklarda Yaşa





MİMAR SİNAN'IN ZEYREK ÇİNİLİ HAMAMI

İstanbul'un önemli kültür miraslarından, Mimar Sinan'ın eseri Zeyrek Çinili Hamamı, 13 yıllık restorasyonun ardından Müze ve Tarihî Sarıncılar ile yeniden hayat buluyor. Adını UNESCO Dünya Mirası Listesi'ndeki tarihi Zeyrek semtinden alan bu kapsamlı restorasyon projesi, hamam olarak kullanılacak bölümlerin yanı sıra bünyesinde müze, tarihi Bizans sarıncıları ve etkinlik, bahçe alanlarıyla birlikte İstanbul kültür-sanat haritasındaki yerini alıyor. Hamam, Türkiye ve yurt dışından sanatçıların açılışa özel yeni üretimlerinin yer aldığı "Kalıntıların Şifası" (Healing Ruins) isimli sergiyle bu ay, kapılarını ziyaretçilere açıyor. Sergiye katılan 22 sanatçı arasında Francesco Albano, Adrian Geller, Alice Guittard, Başak Günak, Maryam Hoseini, Ahmet Doğu İpek, Lara Ögel, Zoë Paul, Daniel Silver, Panos Tsagaris, Ezgi Türksoy ve Elif Uras, hamamın tarihi, mitolojisi ve mimarisine yanıt veren, mekâna özgü yeni işler üretiyor. Sergide ayrıca Erol Akyavaş, Mehtap Baydu, Hera Büyüktaşçıyan, Dorothy Cross, Candeger Furtun, Cecilia Granara, Renée Levi, Maude Maris, Ayça Telgeren ve Marion Verboom'un yapıtları da yer alacak. Osmanlı yıkanma ritüellerini günümüze taşıyarak misafirlerine unutulmaz bir hamam deneyimi vaat eden Zeyrek Çinili Hamam, 2024 yılının ilk günlerinde yeniden ısıtılıyor olacak.

zeyrekcinilhamam.com

MİMAR SİNAN'S ZEYREK TILED BATH HOUSE

Zeyrek Bath House with Glazed Tiles, one of the most important cultural heritages of Istanbul and the work of Mimar Sinan, is getting a new lease on life following a 13 years-long restoration along with the Museum and Historical Cisterns. This comprehensive restoration project, which gets its name from the historic Zeyrek neighborhood, a UNESCO World Heritage Site, takes its place on the culture and arts map of Istanbul with its museum, historical Byzantine cisterns, event and garden areas in addition to the sections to be used as a bathhouse. This month, the bath house (hammam) opens its doors to visitors with the exhibition "Healing Ruins", featuring new works by artists from Türkiye and abroad. Among the 22 artists participating in the exhibition, Francesco Albano, Adrian Geller, Alice Guittard, Başak Günak, Maryam Hoseini, Ahmet Dogu İpek, Lara Ögel, Zoë Paul, Daniel Silver, Panos Tsagaris, Ezgi Türksoy and Elif Uras create new site-specific works that respond to the history, mythology and architecture of the bath. The exhibition will also include works by Erol Akyavaş, Mehtap Baydu, Hera Büyüktaşçıyan, Dorothy Cross, Candeger Furtun, Cecilia Granara, Renée Levi, Maude Maris, Ayça Telgeren and Marion Verboom. Zeyrek Tiled Bath, which promises its guests an unforgettable bath experience by bringing Ottoman bathing rituals to the present day, will be reheated in the first days of 2024.



FOÇA FİLM GÜNLERİ

Ege'nin tarihi beldelerinden Foça, 6. Foça Uluslararası Arkeoloji ve Kültürel Miras Belgesel Film Festivali'yle dünyanın dört bir yanından ödüllü filmleri izleyiciyle buluşturuyor. İster paradigma değiştiren en son arkeolojik keşiflerle, ister iklim değişikliğinin Türkiye'nin kırsal kesimlerindeki yaşam üzerindeki etkisiyle, ister modern teknoloji ve tutumların Türkiye'de ve dünyadaki asırlık kültürel gelenekleri nasıl değiştirdiğiyle ilgilenin, 6. Foça Uluslararası Arkeoloji ve Kültürel Miras Belgesel Film Festivali için Ekim ayı başında Foça'da olmak isteyebilirsiniz. 4 Ekim'de Foça'nın tarihi Marsilya Meydanı'nda açık hava gösterimleriyle açılacak festival, 8 Ekim'e kadar 14 ülkeden toplam 27 film gösterimine sahne olacak. Filmler, 5-7 Ekim'de Reha Midilli Kültür Merkezi'nde, 8 Ekim'de ise Foça Denizcilik Müzesi'nde gösterilecek. Foça Film Günleri'nde film gösterimleri, atölye çalışmaları, söyleşiler, sergiler ve yerel arkeolojik sit alanları gezileri dahil olmak üzere gerçekleştirilen tüm etkinlikler halka açık ve ücretsiz. focafilmdays.org

FOÇA FILM DAYS

The 6th Foça International Archaeology and Cultural Heritage Documentary Film Festival brings award-winning films from around the world to Foça, one of the historic towns of the Aegean. Whether you are interested in the latest paradigm-shifting archaeological discoveries, the impact of climate change on life in rural Türkiye, or how modern technology and attitudes are changing centuries-old cultural traditions in Türkiye and around the world, you may want to be in Foça in early October for the 6th Foça International Archaeology and Cultural Heritage Documentary Film Festival. Opening on October 4th with open-air screenings at Foça's historic Marsilya Square, the festival will screen 27 films from 14 countries until October 8th. The films will be screened at Reha Midilli Cultural Center on October 5th-7th and at Foça Maritime Museum on October 8th. All activities of Foça Film Days, including film screenings, workshops, interviews, exhibitions and visits to local archaeological sites, are free and open to the public.





SİNEMANIN İLK DİVASI

Bu yıl 5. yaşını kutlamaya hazırlanan Kundura Sinema'da yeni sezon, beyazperdenin ilk uluslararası yıldızı Asta Nielsen ile açılıyor. Danimarka asıllı oyuncu ve yapımcı Asta Nielsen'in yedi filminin yer aldığı "Sinemanın İlk Divası: Asta Nielsen" adlı sessiz film seçkisi, Türkiye'den usta müzisyenlerin canlı performansları eşliğinde gösterilecek. Kısırtıcı performansıyla uluslararası bir sansasyon yarattığı "Afgunden / Uçurum" (1910) ve çift cinsiyetli çüretkâr Shakespeare uyarlaması "Hamlet" in (1921) de yer aldığı seçkideki filmler, restore edilmiş kopyalarıyla yeniden seyirciyle buluşacak. Kundura Sinema'nın sinema tarihinden kadınları emekleri ve yaratıcılıklarıyla hatırlamaya ve keşfe davet eden sessiz film programı "Sinemanın Öncü Kadınları" kapsamında hazırlanan seçkinin küratörlüğünü, İngiliz yazar, sinema eleştirmeni ve film tarihçisi Pamela Hutchinson yaptı.

beykozskundura.com

THE FIRST DIVA OF CINEMA

Preparing to celebrate its 5th anniversary this year, Kundura Cinema will open its new season with Asta Nielsen, the first international star of the silver screen. Featuring seven films by Danish actress and producer Asta Nielsen, "The First Diva of Cinema: Asta Nielsen", a selection of seven silent films by Danish actress and producer Asta Nielsen, will be accompanied by live performances by master musicians from Türkiye. Including "Afgunden / The Abyss" (1910), in which she created an international sensation with her provocative performance, and the daring androgynous Shakespeare adaptation "Hamlet" (1921), the restored versions of the originals will be screened for the audience. The selection was curated by British writer, film critic and film historian Pamela Hutchinson as part of Kundura Cinema's silent film program 'Pioneering Women of Cinema', which invites us to commemorate and discover women from the history of cinema through their work and creativity.

21 Ekim 2023 | 16:30
Hamlet [1921]

19 Kasım 2023 | 16:30
Zapata's Gang / Zapata'nın Çetesi [1914]
& The ABC of Love / Aşkın Alfabesi [1916]

18 Şubat 2024 | 16:30
The Abyss / Uçurum [1910]
& The Black Dream / Kara Rüya [1911]

17 Mart 2024 | 16:30
The Film Primadonna / Filmlerin Primadonnası [1913]
& The Decline [Downfall] / Düşüş [1923]





Şef Aziz Tanrikulu

ANANASLI CREME BRULEE

Dubai, İspanya ve Danimarka'da lüks otel mutfaklarında çalıştıktan sonra Azur Yeniköy, İstanbul ve Bodrum restoranlarının mutfaklarının başına geçen Şef Aziz Tanrikulu'ndan Ekim ayına özel Ananaslı Crème Brûlée tarifi aldık.

CREME BRULEE WITH PINEAPPLE

After working in luxury hotel kitchens in Dubai, Spain and Denmark, Chef Aziz Tanrikulu took over the kitchens of Azur Yeniköy, İstanbul and Bodrum restaurants.

Ananaslı Crème Brûlée'nin Sunumu

Bir ananasın baş kısmını ayırıyoruz. Ardından ananası iki eşit parçaya bölüyoruz, ananas bıçağıyla içini boşaltıyor, kenara alıyoruz. Küp küp doğranan ananasın iç parçalarını crême brûlée'yle eşit gramajda karıştırıyoruz. Üst kata hazırladığımız crême brûlée'yi dolduruyoruz. Esmer şeker döküp, üzerini yakıyoruz. Ananasın alt katınaysa mango sorbe dolduruyoruz. Buz dolu tabağa oturttuk önce mango sorbe ardından da üste crême brulee katını yerleştiriyoruz. Son olarak da kenara ayırdığımız ananasın baş kısmıyla kapatıp servis ediyoruz.

Crème Brûlée Malzemeleri:

1 kg süt
1 kg krema
350 g şeker
1 adet vanilya çubuğu
24 adet yumurta sarısı

Mango Sorbe Malzemeleri

200 g mango püre
50 g şeker
100 g su
20 g glükoz
2 g softin

Ingredients of Crème Brûlée

1 kg milk
1 kg cream
350 g sugar
1 vanilla pod
24 egg yolks

Mango Sorbe Malzemeleri

200 g mango puree
50 g sugar
100 g su
20 g glucose
2 g softin

Crème Brûlée'nin Hazırlanışı

Süt ve krema ocakta kaynatılır. 72 derecede vanilya çubuğu eklenir. Yumurta ve şeker bir kaptaki karıştırılır ardından süt ve krema karışımına eklenir. Süzülerek tepsiye dökülen crême brûlée köpükleri pürmüz yardımıyla yakılır. 135 derecede 60 dakika fırında pişirilir.

Mango Sorbenin Hazırlanışı

Su, şeker ve glükoz ocakta kaynatılır. **Mango** püresinin üstüne dökülür. Karışım softin eklenir. 24 saat dolapta bekletilip dondurma makinesinden çekilir. 12 saat buzdolabında dinlendirilir.

Preparation of Crème Brûlée

Boil the **milk** and cream on the stove. At 72 degrees, add the vanilla pod. Whisk the eggs and sugar in a bowl, then add it into the milk and cream mixture. Strain the crême brûlée foam into the tray and burn it with the help of a blowtorch. Bake in the oven at 135 degrees for 60 minutes.

Mango Sorbenin Hazırlanışı

Boil water, sugar and glucose on the stove. Pour it over the **mango** puree. Add softin to the mixture. Keep it in the fridge for 24 hours and process it in the ice cream machine. Refrigerate for 12 hours.

The Presentation of Crème Brûlée With Pineapple

Separate the crown of a pineapple. Then, divide the pineapple into two equal pieces, scoop out the inside with a pineapple knife and set it aside. Mix the diced pineapple with the crême brûlée in equal amounts. Fill the top layer with the crême brûlée. Pour brown sugar on top and glaze it. Fill the bottom layer of pineapple with mango sorbet. Place it on the ice-filled plate and then fill it with the mango sorbet first and then the crême brûlée layer on top. Finally, place the crown of the pineapple you've set aside and serve.

Cumhuriyet'in 100. yılında
**100. UÇAĞIMIZ "CUMHURİYET"İ
GÖKLERE TAŞIYORUZ.**



Sonsuza kadar yaşayacak
**CUMHURİYETİMİZİN
100. YILI KUTLU OLSUN!**

flypgs.com | **PEGASUS**

BEİZA: 200 YILLIK BİR ZEYTİNYAĞI ÖYKÜSÜ

“YÜKSEK POLİFENOL VE DÜŞÜK ASİT” DEĞERLERİYLE SAĞLIK, GÜZELLİK, LEZZET VE ŞİFA KAYNAĞI BEİZA, EŞSİZ BİR ZEYTİNYAĞI DENEYİMİNİ SOFRALARA SUNUYOR. ÇÜNKÜ BEİZA’NIN “HER AŞAMASINDA ÖZEN, HER DAMLASINDA İYİLİK” VAR.

Beiza'nın öyküsü, 1800'lerde, Milas'ın Mandalyat (Selimiye) köyünde, Sakızcı Ahmet Efendi ile başladı, zeytin ağacı gibi uzun ömürlü bir öykü haline geldi. Sakızcı Ahmet Efendi'nin zeytinyağı mirasını beş nesil boyunca ailenin kadınları gururla sürdürdü. Aile geleneğini sonraki nesillere taşıyacak adım, 2021'de Beyza Telatar Özdoğru tarafından atıldı. 200 yıldır Milas'ın Memecik zeytinlerinden üretilen, tadıyla, kokusuyla ve hikâyesiyle benzersiz “Beiza” doğdu. Beiza'nın kalitesi, Uluslararası Olive İstanbul Yarışması'ndan (IOOC 2022) aldığı gümüş ve bronz madalyalarla tescillendi. Ardından, 2022-2023 hasatıyla “AB coğrafi işaret etiketi” taşımaya hak kazanan sekiz firmadan biri olarak büyük bir başarıya imza attı. Milas Zeytinyağı, Türkiye'de AB coğrafi işaretine sahip tek zeytinyağı olarak önemli bir ayrıcalığa sahip bulunuyor. Milaslı üreticiler; üretim, pazarlama ve satış süreçlerinin uygunluğuna göre AB coğrafi işaret etiketi taşımaya hak kazanıyorlar.

Web: beiza.com.tr
Instagram: [@beiza.zeytinyagi](https://www.instagram.com/beiza.zeytinyagi)



BEİZA: A 200-YEAR OLIVE OIL TALE

Beiza, with its high polyphenol and low acid values, offers a source of health, beauty, flavor, and well-being, bringing a unique olive oil experience to your table. This is because Beiza embodies the spirit of “care in every stage, goodness in every drop.”

The story of Beiza began in the 1800s in the village of Mandalyat (Selimiye) in Milas, with Sakızcı Ahmet Efendi. It evolved into a timeless narrative, much like the enduring life of an olive tree. For five generations, the women of the family proudly upheld the olive oil legacy of Ahmet Efendi. Taking a step to carry this family tradition forward to the next generations, Beyza Telatar Özdoğru made her mark in 2021.

For two centuries, Beiza has been crafted from Milas' Memecik olives, boasting a taste, aroma, and a unique story of its own. Its quality was officially recognized with silver and bronze medals awarded at the International Olive Istanbul Competition (IOOC 2022). Furthermore, in the 2022-2023 harvest, Beiza achieved a remarkable feat by becoming one of the eight companies entitled to bear the “EU geographical indication label.” Milas Olive Oil holds a significant distinction in Turkey as the sole olive oil with the EU geographical indication. Milas producers earn the right to carry this label based on the compliance of their production, marketing, and sales processes.

DULCE PONTES

“Gerçek, kalpten ve şeffaf”

ÖZGÜN FADO TARZIYLA PORTEKİZ’İN GELENEKSEL MÜZİKLERİNİ ULUSLARARASI ARENAYA TAŞIYAN DÜNYACA ÜNLÜ YILDIZ DULCE PONTES,

15 EKİM’DE CSO ADA ANKARA’DA SAHNE ALIYOR. 1991 YILINDA ROMA’DA DÜZENLENEN EUROVISION ŞARKI YARIŞMASI’NDA PORTEKİZ’İ TEMSİL EDEREK ULUSLARARASI ÜN KAZANAN VE ARDINDAN CAPE VERDE’NİN DÜNYACA ÜNLÜ STARI CESARIA EVORA’DAN BREZİLYALI ŞARKICI MARISA MONTE’YE, JOSE CARRERAS’TAN GEORGE DALARAS’A KADAR DÜNYACA ÜNLÜ İSİMLERLE AYNI SAHNEYİ PAYLAŞAN, PONTES’LE TÜRKİYE KONSERİ ÖNCESİNDE BİR ARAYA GELDİK.

“Real, heartfelt and transparent”

Dulce Pontes, the world-famous singer who brings the traditional music of Portugal to the international arena with her unique fado style, will take the stage at CSO Ada Ankara on October 15th. We met with Pontes, who gained international fame by representing Portugal at the Eurovision Song Contest in Rome in 1991 and then shared the stage with world-famous names such as Cesaria Evora, the world-famous star of Cape Verde, Brazilian singer Marisa Monte, Jose Carreras and George Dalaras, before her concert in Türkiye.

► RÖPORTAJ / INTERVIEW: ZEYNEP KUN

Çocukluk hayaliniz neydi?

Aslında şarkıcı olmayı hiç düşünmemiştim. İlk aşkı, ilk sesim piyanoydu. Piyanoyla besteler yapmayı hayal ediyordum. Bale ve modern dansla da ilgilendim. Ardından yazmaya başladım. Müzikaller çok sevdiğim bir alan. Kariyerime başlamadan önce öğretilmişim. Belki de bu yüzden yaptığım işi ve duygularımı etkili bir şekilde ifade etmeyi seviyorum.

Portekiz, Montijo’da büyümek nasıl bir his?

Şu an elbette çok fazla binalar ve farklı yapılar var ama benim zamanımda vaktimizin çoğunu dışarıda, sokaklarda geçiriyorduk. Bisiklet sürer, dışarıda yemek pişirir ve paylaşırdık. Burada bir şehir havasından ziyade kasaba havası vardı. Hiçbir tehlike hissetmezsiniz. Bu nedenle de unutulmaz, çok güzel bir çocukluk geçirdim.

Fadoyla ilk tanışmanız ve Fado şarkıcısı olmanız nasıl oldu?

Ben bir fado şarkıcısı değilim daha çok, fado da söyleyen bir şarkıcıyı diyebiliriz. Fado çocukluğumdan, amcamdan ve yaşadığım yerden geldiği için keyif aldığım ve bence çok özel ifade şekli olan bir müzik türü.

Sizi daha önce hiç dinlememiş birine müzik tarzınızı üç kelimeyle özetleyecek olsaydınız, bunlar neler olurdu?

Gerçek, kalpten ve şeffaf...

What was your childhood dream?

Actually, I never thought of being a singer. My first love, my first instrument was the piano. I dreamed of composing on the piano. I was also interested in ballet and modern dance, and I started writing. Musicals are a field I love very much. I was a teacher before I started my career. Maybe that’s why I love what I do and expressing my emotions effectively.

Could you describe us how does it look like to grow up in Montijo, Portugal?

Now, of course, there are a lot of buildings and different structures, but in my time we spent most of our time outside, on the streets. We rode bicycles, we cooked outside and we shared. It was more like a town than a city. You never felt any danger. So I had a very memorable, very beautiful childhood.

How did you meet with fados and become a fado singer

I am not a fado singer, I am more of a singer who also sings fado. Fado is a type of music that I enjoy because it reminds me of my childhood, my uncle and where I live, and I think it has a very special form of expression.

How would you sum up your style as a singer in three words to someone who never listened to your music

Real, heartfelt and transparent...



"Ben bir fado şarkıcısı değilim daha çok, fado da söyleyen bir şarkıcıyım diyebiliriz. Fado çocukluğumdan, amcamdan ve yaşadığım yerden geldiği için keyif aldığım ve bence çok özel ifade şekli olan bir müzik türü."

"I am not a fado singer, I am more of a singer who also sings fado. Fado is a type of music that I enjoy because it comes from my childhood, from my uncle and where I live, and I think it has a very special form of expression."

Yakın zamanda planlanan konserleriniz var mı? Okuyucularımız sizi nerelerde dinleyebilirler?

İspanya ve Atina'da konserler vereceğim. Yunanistan'da çok sevdiğim Mario Frangoulis'le birlikte bir performansımız olacak. 15 Ekim'de de Ankara'ya geliyorum. Bunun yanında ağırlıklı olarak Portekiz'de konserlerim yoğun şekilde devam ediyor ama önümüzdeki yıl için çok farklı destinasyonlardan oluşacak bir tur planlıyorum.

Doğaçlama yapar mısınız? Okuyucularımızla paylaşmak istediğiniz ilginç bir doğaçlama anınız var mı?

Şarkının yapısı, müzik ve müzisyenle ilgili. Ben de tıpkı caz müziğinde olduğu gibi kapıyı bu tarz yorumlara açık bırakıyorum. Bazen farklı şarkı sonları ya da şarkılar arası farklı bağlantılar yapıyoruz. Bu çok keyif aldığım bir şey ve bence çok önemli. Anılarımdan bahsedecek olursam, sevgili maestrom Morricone'yle yaptığım doğaçlamaların yeri ayrı.

Dünyadan hangi kulüpleri/sahneleri/konser salonlarını okuyucularımıza önerirsiniz? Sizin favorileriniz var mı?

Palau de la Música Barcelona benim için akustik olarak ve tarihi yapısıyla inanılmaz ve çok keyif aldığım bir yer. Oradaki konserleri çok seviyorum. İtalya Venedik'teki tiyatrolar da aynı şekilde çok etkileyici. Özellikle İtalyan opera binalarını çok seviyorum. Şarkıcı ve enstrümanlar çok güzel bir tınıyla duyuluyor. Bu yerlerde performans sergilemeyi çok seviyorum.

Şu anda uçağa binip bir yere gitme şansınız olsaydı, bu neresi olurdu?

Hiçbir yere gidemem çünkü şu an yapacak o kadar işim var ki! Aynı zamanda kızımın okuluyla da ilgileniyorum. Ama mutlaka bir yer seçmem gerekirse sanırım ailemle birlikte Brezilya'ya gitmek isterdim.

Hayatınızı yaşanabilir kılan şeyleri sıralayacak olsanız, listenizde neler yer alırdı?

Kararlılık, aşk, her an kendini ifade edebilmek, büyümek ve sürekli gelişmek...

Siz kimleri dinlersiniz? Özellikle beğenip takip ettiğiniz isimler var mı?

Çok fazla insanı takip ediyorum. Barbra

Where should our readers look for your music? Is there any concert coming soon? Where are you planning to go on a stage?

I will give concerts in Spain and Athens. In Greece we will have a performance with Mario Frangoulis, whom I love very much. On October 15th, I'm coming to Ankara. In addition to that, my concerts continue intensively in Portugal, but I'm planning a tour of very different destinations for next year.

Do you improvise? Is there any improvisation memory that you can share with our readers?

It's about the structure of the song, the music and the musician. I leave the door open for these kinds of interpretations, just like in jazz music. Sometimes we make different song endings or different connections between songs. This is something I enjoy a lot and I think it is very important. If I talk about my memories, the improvisations I did with my beloved maestro Morricone have a special place in my heart.

Which clubs/stages/musichalls in this world would you recommend our readers to visit? Do you have any favorite places?

The Palau de la Música Barcelona is an incredible place for me acoustically and historically and I enjoy it very much. I love the concerts there. The theaters in Venice, Italy are also very impressive. I especially love the Italian opera houses, where the singers and instruments sound so beautiful. I love to perform in these places.

If you could get on a plane right now, where would you go

I can't go anywhere because I have so much to do right now! But if I had to choose one place, I think I would like to go to Brazil with my family.

Names us things which makes your life bearable...

Determination, love, being able to express yourself at every moment, to grow and constantly improve...

Who are you listening to, personally? Is there anyone in particular you follow?

I follow so many people, Barbra Streisand, Stéphane Grappelli, Lady Gaga... Right now

Diskografi / Discography

Lusitana (1992), Lágrimas (1993), O Primeiro Canto (2000), Focus (2003), O Coração Tem Três Portas (2006), Momentos (2009), Peregrinação (2017), Best Of (Deluxe) (2019), Amapola (2021), Na Língua Das Canções (2022), Perfil (2022)

Lusitana (1992), Lágrimas (1993), O Primeiro Canto (2000), Focus (2003), O Coração Tem Três Portas (2006), Momentos (2009), Peregrinação (2017), Best Of (Deluxe) (2019), Amapola (2021), Na Língua Das Canções (2022), Perfil (2022)

Streisand, Stéphane Grappelli, Lady Gaga... Şu an daha çok caz müzik dinliyorum. Stéphane Grappelli bana gerçekten mutluluk veriyor. Ama sessizliği daha çok tercih ediyorum; özellikle kafamı toplamak ve planlar yapmak için. Bu aralar sessizlik en çok dinlediğim şarkı.

Yeniden yaşamak isteyeceğiniz, unutamadığınız bir konseriniz var mı?

Morricone'yle yaptığım konser diyebilirim. Benim için çok özeldi. Kalabalık karşısında olmak her ne kadar korkutucu olsa da bu konser için tekrar tekrar yaşamak isteyeceğim bir anı diyebilirim.

Son olarak, yakın gelecek için planlarınız neler?

Belki bilmiyorsunuz ama kariyerimi kendim yönetiyorum. Bu yüzden yapmam gereken çok fazla şey oluyor. Farklı bir zaman algım var. Gelen her günü olabildiğince güzel yaşamaya çalışıyorum ve daha fazlasını düşünmüyorum. ◉

I'm listening more to jazz music, Stéphane Grappelli really makes me happy. But I prefer silence, especially to clear my head and make plans. Silence is the song I listen to the most these days.


Is there any concert/live music performance that you would like to live again and again? In what way did it influence you

I would say the concert with Morricone. It was very special for me. Even though it was scary to be in front of the crowd, I can say that this concert is a memory I would like to live over and over again.

What are your plans for the near future?

Maybe you don't know, but I manage my own career, so I have a lot of things to do. I have a different perception of time. I try to live every day as beautifully as possible and I don't think about more. ◉





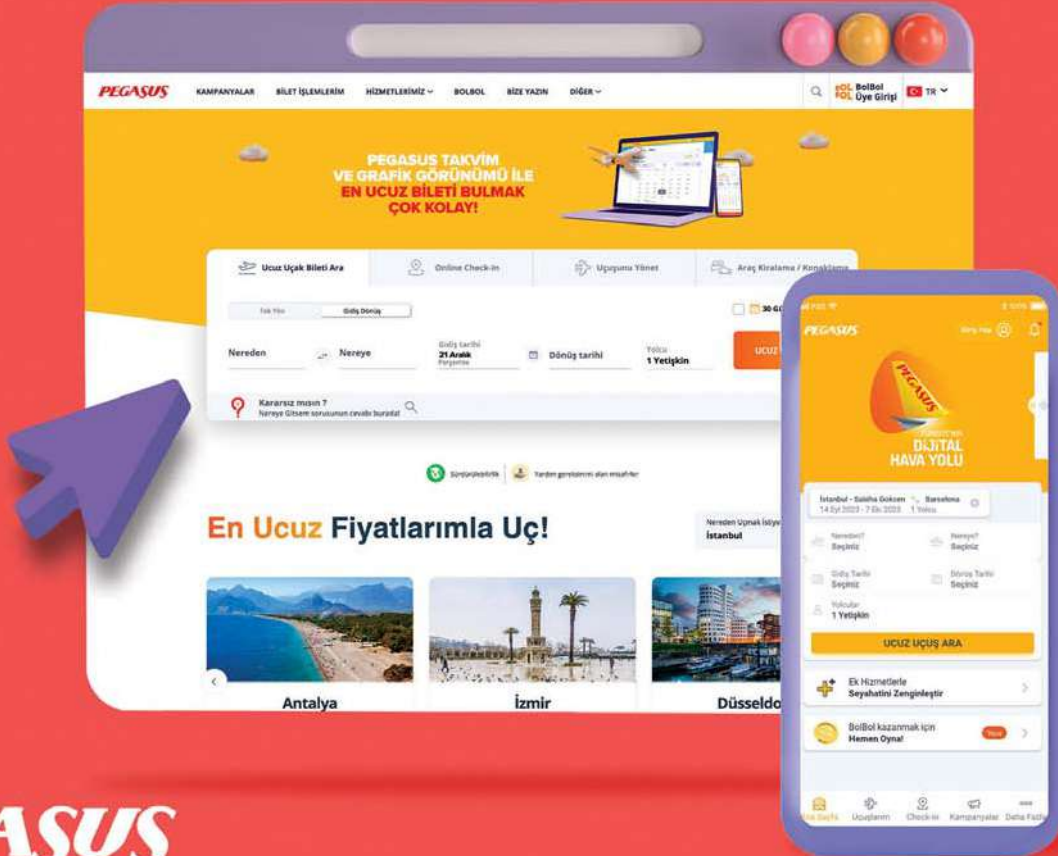
**“Kariyerime başlamadan önce
öğrettimdim. Belki de bu yüzden
yaptığım işi ve duygularımı etkili bir
şekilde ifade etmeyi seviyorum.”**

“I was a teacher before I started my career, maybe that’s why I love what I do and expressing my emotions effectively.”

EN UCUZ BİLETLERİM

FLYPGS.COM VE PEGASUS MOBİL UYGULAMASINDA!

En ucuz biletlerimi başka yerde arama!
Hemen flypgs.com ve Pegasus mobil uygulamasını ziyaret et,
en ucuz bileti bul! Çünkü en ucuz biletlerim sadece
flypgs.com ve Pegasus mobil uygulamasında!
Sen de hemen biletini al, uçuşmanın keyfini doyasıya çıkar!



PEGASUS



MÜZİK VE FUTBOLLA ADINDAN SÖZ ETTİREN KENT: MANCHESTER

Festival Coşkusu Bozcaada'da
Cumhuriyet'in 100. Yılında: Ankara

A CITY KNOWN FOR MUSIC AND SOCCER: MANCHESTER

Festival Fervour in Bozcaada
Ankara: On the 100th Anniversary of the Republic

Müzik ve Futbolla Adından Söz Ettiren Kent: MANCHESTER

ŞAMPİYONLAR LİĞİ KAPSAMINDA OYNANACAK GALATASARAY-
MANCHESTER UNITED MAÇINI DEPLAŞMANDA TAKİP EDECEK
FANATIKLERDENSENİZ YA DA HAZİR MAÇLA GÜNDEME GELEN ŞEHİRİ
YAKINDAN TANİYALIM DERSENİZ, İŞTE SİZE KISA BİR MANCHESTER
TARİHÇESİ VE ŞEHİR TURU.

A CITY KNOWN FOR MUSIC AND SOCCER: MANCHESTER

If you are one of the fans who will follow the Champions League match between Galatasaray and Manchester United in the away games, or if you want to get to know the city closely, here is the brief history and city tour of Manchester.



PEGASUS UÇURUYOR FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan
MANCHESTER'a, haftanın 7 Günü her şey dâhil
139,99 USD'den başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.

You can fly to MANCHESTER from İstanbul Sabiha
Gökçen Airport with Pegasus' DAILY flights;
all-inclusive prices start at **139,99 USD**

*Vergi, havalimanı check-in bedeli ve hizmet bedelini içerir. / The tax
includes the airport check-in and service fees.



Manchester United'ın, namıdiger "Kırmızı Şeytanlar"ın stadyumu Old Trafford ve "Gök Mavili" Manchester City'nin evi Etihad Stadyumu, kentin futbol mabetleri olarak ün salmış durumda.

Old Trafford, the stadium of Manchester United, aka the "Red Devils", and the Etihad Stadium, home of the "Sky Blues" Manchester City, are the city's soccer shrines.

ingiliz ve dünya futbolunda ayrıcalıklı bir konumu olan Manchester kenti, Premier Lig'de "dünyanın en değerli futbol kulüpleri" arasında gösterilen iki takımla temsil ediliyor: Manchester United ve Manchester City. Manchester United'ın, namıdiger "Kırmızı Şeytanlar"ın stadyumu Old Trafford ve "Gök Mavili" Manchester City'nin evi Etihad Stadyumu'ysa kentin futbol mabetleri olarak ün salmış durumda. 3 Ekim tarihinde Şampiyonlar Ligi kapsamında oynanacak Galatasaray-Manchester United maçı da yine Old Trafford stadında, deplasmanda oynanacak. Maç oynanmayan günlerde bile oldukça hareketli olan bu büyük spor komplekslerinin dışında, kent merkezindeki Ulusal Futbol Müzesi de hem sporseverlerin hem de hafta sonunda iyi vakit geçirmek isteyen ailelerin uğrak noktası.

Müzik Dünyasında Manchester'ın Ayrıcalıklı Yeri

1970'lerin sonuna doğru, Manchester kenti sesini sadece futbol alanında değil, müzik alanında da yükseltmeye başladı.

Manchester city that has a privileged stature in British and world football is represented by two teams considered as "the most valuable football clubs" in the Premier League: The Manchester City and the Manchester United. The Old Trafford, the stadium of Manchester United a.k.a. "Red Devils" and the Etihad Stadium, the home of the "Sky Blue" Manchester City are the football shrines of the city. On October 3rd, the Champions League match between Galatasaray and Manchester United will also be played away at Old Trafford stadium. Apart from these great sports complexes that are quite busy even on days when there's no match, the National Football Museum in the city centre is the mecca of both sports lovers and the families that want to have a good time on the weekends.

Manchester's Privileged Place in the Music World

Towards the end of the 1970s, the city of



Manchester'ın Northern Quarter olarak bilinen bölümü, günümüzde halen kentin müzikal mirasını en iyi taşıyan yer konumunda: '70'li yıllarla birlikte The Bee Gees, Joy Division, The Smiths, The Stone Roses ve Oasis gibi, ünlü İngiltere sınırlarını aşan grupların doğum yeri olan kentin sanat galerileri, pub'lar ve kafelerle bezeli bu bölgesi, özellikle müzik meraklılarını kendisine çeken plak dükkânlarıyla öne çıkarıyor.

Pub'lar ve Yeme-İçme Mekânları

İngiltere'de günlük hayatın önemli bir parçası olan pub kültürü, Manchester'da irili ufaklı pek çok mekânla yasatılıyor. Diğer İngiliz kentlerinde olduğu gibi, burada da en revactaki öğün fish&chips. Et yemeklerini seviyorsanız bir çeşit yahni olan Lancashire hotpot'ı deneyebilir, ardından da meyveli ve kremalı trifle'in tadına bakabilirsiniz. Tercihinizi farklı mutfaklardan yana kullanmak isterseniz rotanızı Chinatown'a çevirmelisiniz. Bes cayını içmek için en uygun yer ise Edward dönemi Barok mimarisiyle daha içine adım atmadan sizi etkisi altına alan Midland Hotel. Kentin gece hayatının kalbiyse

Manchester started to rise to fame not only for football but also for music.

The section of Manchester known as the Northern Quarter is the place best featuring the musical heritage of the city. This part of the town, the fame of which went beyond the borders of England in 1970s thanks to bands like The Bee Gees, Joy Division, The Smiths, Oasis and The Stone Roses, is full of galleries, pubs and cafés and specifically draws the attention of music lovers with the record stores.

Pubs and Places to Eat and Drink

An important part of the daily life in England, the pub culture is kept alive with big and small hangouts in Manchester. As is the case in other British towns, the most famous meal here is fish&chips. If you like meat dishes, you can try the Lancashire hotpot, a sort of a casserole, and then trifle with fruit and cream. If you would like to opt for different cuisines, then you should head to Chinatown. The best place to have the five o'clock tea is the Midland Hotel which fascinates with its Baroque architecture

20. yüzyıl boyunca pamuk tüccarlarının uğrak yeri olan Kraliyet Borsası, 1976'da bir tiyatro salonuna dönüştürülmüş. Kraliyet Borsası Tiyatrosu, Hugh Grant, Kate Winslet ve David Tennant gibi, pek çoğu sonradan ünlü olan genç oyuncularını desteklemesiyle tanınıyor.

Throughout the 20th century, the beaten track of cotton traders, the Royal Exchange was turned into a theatre hall in 1976. The Royal Exchange Theatre is known for supporting young thespians such as Hugh Grant, Kate Winslet and David Tennant who came to fame later in life.



Deansgate, Piccadilly ve Printworks'teki sayısız kulüpte atıyor.

Pamuk Zengini Manchester Namıdiger "Cottonopolis"

Manchester bir zamanlar dünyanın en büyük sanayi kentiydi. Zengin pamuk tüccarlarının kentin dört bir yanında, kırmızı tuğlalardan inşa ettirdiği fabrikalar ve depolar, Manchester'ın sanayi devrimindeki gücünü günümüze yansıtıyor. Batı dünyasındaki yeni nesil sanayi merkezlerinin ilk örneklerinden olan kent, makinelerle desteklenen ticaret sayesinde İngiltere'nin en büyük ikinci kenti konumundaydı. Öyle ki pamuk endüstrisinin merkezi o dönemde "Cottonopolis" olarak anılıyordu.

Manchester'ın sanayi alanında gelişmesi, beraberinde güçlü bir işçi sınıfı hareketini getirdi. Irwell Nehri'nin kıyısındaki eski bir su pompalama santralinde hizmet veren Halk Tarihi Müzesi de bu durumun yansımalarından biri. Ünlü kütüphane İngiltere'de işçiler ve işçilik tarihiyle ilgili araştırmaların en önemli merkezi. Müzenin seçim ve politik kampanya posterlerinden yaka rozetlerine, fotoğraflardan karikatürlere uzanan on binlerce parçalık koleksiyonunda siyaset kuramcısı Thomas

of the Edwardian era even before you set foot into it. And the heart of the nightlife beats in the myriads of clubs at Deansgate, Piccadilly and Printworks.

Cotton Rich Manchester A.K.A. "Cottonopolis"

Manchester used to be the biggest industrial town in the world once. The factories and warehouses with red bricks built by the wealthy cotton traders in all four corners of the city, reflect the might of the Manchester's industrial revolution. One of the first examples of the new generation industrial centres in the Western world, the city was the second biggest in England thanks to the trade that was backed by machines. Such that, as the centre of the cotton industry it was referred to as Cottonopolis. Manchester's industrial development brought about a potent working-class movement. The old People's History Museum serving at the water pumping power plant by the banks of River Irwell is a reflection of that. The famous library is one of the most substantial centres for working-class and proletariat history studies in England. The collection of the museum features tens of thousands of items ranging from elections and political campaign posters to lapel



Paine'in "İnsan Hakları"nı (1791) kaleme aldığı söylenen yazı masası bile bulunuyor.

Kısa Şehir Turu

Nehir kıyısındaki bir başka kültür merkezi de 350 yılı aşkın süredir hizmet veren Chetham Kütüphanesi. İngilizce konuşan dünyanın en eski halk kütüphanesi olan Chetham'ın en ünlü müdavimleriyse 1845 yazını okuma salonunda birlikte çalışarak geçiren ve yine bu kütüphanede "Komünist Manifesto"yu kaleme alan Karl Marx ve Friedrich Engels. Kraliçe Viktoria'nın eşinin ismini taşıyan Albert Meydanı'nı Neo-Gotik mimarinin en güzel örneklerinden biri olan Belediye Sarayı süslüyor. İnşası 1877'de tamamlanan ve 1952'de "Birinci Derece Önemli" sıfatıyla tescillenen yapı ile sivri külahının ucunda bir pamuk yumuğu heykeli olan saat kulesi Great Abel de görülmeye değer. Ayrıca, Manchester'da görmemiz gereken bir diğer müze de her yıl ekim ayında Bilim Festivali'ne ev sahipliği yapan ancak bu sene ilk kez ara vermek zorunda kalan Bilim ve Endüstri Müzesi. Manchester-Liverpool arasında açılan ve sadece buharlı lokomotiflerin kullanıldığı dünyanın ilk demiryolu hattına (1830) ait bir istasyonda hizmet veren müze, oldukça ilginç bir koleksiyona sahip.◉

pins, photos to caricatures and also boasts the writing desk of political theorist Thomas Paine said to have penned the "Human Rights" (1791).

A Brief City Tour

One other cultural centre on the banks is the Chetham Library that's been in service for over 350 years. The most famous regulars of Chetham, this oldest English speaking public library, were Karl Marx and Friedrich Engels who spend the summer of 1845 studying together and penning the "Communist Manifesto" in this same library. The Town Hall, one of the best examples of the Neo-Gothic architecture, adorns Albert Square named after Queen Victoria's spouse. Built in 1877 and registered in 1952 categorised as of "Prime Importance", with the Great Abel watch tower featuring a statue having a ball of cotton at the top of its conical hat are worth seeing. Another must-see museum in Manchester is the Museum of Science and Industry, which hosts the Science Festival every October but had to take a break for the first time this year. The museum, which serves in a station belonging to the world's first railway line opened between Manchester-Liverpool, where only steam locomotives were used, has a very interesting collection.◉

20. yüzyıl boyunca pamuk tüccarlarının uğrak yeri olan Kraliyet Borsası, 1976'da bir tiyatro salonuna dönüştürülmüş. Kraliyet Borsası Tiyatrosu, Hugh Grant, Kate Winslet ve David Tennant gibi, pek çoğu sonradan ünlü olan genç oyuncularını desteklemesiyle tanınıyor.

Throughout the 20th century, the beaten track of cotton traders, the Royal Exchange was turned into a theatre hall in 1976. The Royal Exchange Theatre is known for supporting young thespians such as Hugh Grant, Kate Winslet and David Tennant who came to fame later in life.

Festival Coşkusu BOZCAADA'DA

BAĞ BOZUMU ZAMANI BOZCAADA'DA TÜM STRESİNİZİ ATABİLİR, DOMATES REÇELİ GİBİ PEK ÇOK YEREL LEZZETİ TADARAK KEYİFLİ BİR HAFTA SONU GEÇİREBİLİRSİNİZ. HEMEN HAĞIRLALALIM; BALIKESİR-EDREMIT HAVALİMANI'NDAN ULAŞABİLECEĞİNİZ BOZCAADA'DA, 11-15 EKİM TARİHLERİ ARASINDA ULUSLARARASI EKOLOJİK BELGESEL FESTİVALİ DÜZENLENİYOR OLACAK.



FESTIVAL FERVOUR BOZCAADA

You can relieve all your stress in Bozcaada during the vintage season and spend a pleasant weekend tasting many local delicacies such as tomato jam. Let us remind you right away that Bozcaada, which you can reach from Balıkesir-Edremit Airport, will be organising the International Ecological Documentary Festival between October 11-15.



PEGASUS UÇURUYOR FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan BALIKESİR-EDREMIT'e, haftanın 7 Günü her şey dâhil **900 TRY** den başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.

You can fly to BALIKESİR-EDREMIT from İstanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' DAILY flights; all-inclusive prices start at **900 TRY**

*Vergi, havalimanı check-in bedeli ve hizmet bedelini içerir. / The tax includes the airport check-in and service fees.



Herodot'un, "Tanrı'nın insanları uzun ömürlü olsun diye yarattığı yer" olarak anlattığı Bozcaada'da Ekim ayının tadı bambaşka. Görkemli bir kale, güven veren bir liman, beyaz gölgeleri suda titreyen sandallar ve üzerindeki sabah mahmurlugunu demli çayla gidermeye çalışan adalılar arasında zamanın durduğuna şahit olabilirsiniz.

Tarihte Tenedos adıyla anılan Bozcaada defalarca el değiştirmiş olmasına rağmen, aslında 15. yüzyıldan itibaren Türklerle Rumlar Ege'nin bu turkuaz kıyısında hep koyun koyuna yaşamış. Bozcaada, yerel dokunun kendine has inceliğini, mutfağın çeşitliliğini, adanın huzur veren ferahlığını yüzyıllar süren bu birlikteliğin uyumuna borçlu.

October in Bozcaada, which is described by Herodotus as "The place God created to prolong people's lives", is completely different. Amongst a majestic castle, a reassuring harbour, boats with their white shadows flickering on the water and islanders trying to get rid of the morning hangover with a cup of tea, you can witness that time stands still.

Formerly known as Tenedos, Bozcaada has changed hands myriads of times over the course of history. Since the 15th century, both Greeks and Turks have lived as one on this turquoise coast of the Aegean. Bozcaada owes the unique eloquence of its local way of life, the variety of its



Festival Heyecanı

Bozcaada doğası gereği her mevsim çekici bir rota ancak Eylül-Ekim aylarında adada düzenlenen Caz Festivali ve Belgesel Festivali adayı daha canlı hale getiriyor. Bu yıl, 11-15 Ekim tarihleri arasında Bozcaada Uluslararası Ekolojik Belgesel Festivali'ne ev sahipliği yapacak olan ada, yolunu sonbaharda buraya düşürecekler için alternatif etkinlik alanlarından biri. Dünyanın farklı bölgelerinden nitelikli çevre filmlerinin gösterileceği festival, yarışmalar, atölye çalışmaları ve paneller de dahil eş zamanlı etkinliklerle destekleniyor.

Adada Kısa Bir Gezinti

Beaz badanalı evlerin gölgesinde ilerleyip

cuisine and the spaciousness and tranquillity of the island, to the majestic harmony of this century's old togetherness.

The Excitement for the Festival

The natural beauty of Bozcaada make it an ideal destination any time of year, but the Jazz Festival and the Documentary Festivals organised between September-October make the island livelier. This year, between 11-15 October, the island hosts the Bozcaada International Ecological Documentary festival, one of the various events open to visitors of the island that arrive in autumn. The festival, in which qualified films on environmental affairs will be screened,

Bozcaada'da günü uğurlamak adeta bir gelenek. Güneşin ufuk çizgisinde altın harelere saçarak kayboluşunu izlemek için adanın uç kısmında yer alan Polente Feneri'ne gidebilirsiniz.

Calling it a day in Bozcaada has literally become a tradition. You can go to the Polente Light House at the farthest edge of the island, to watch the sun disappear as it sets radiating golden halos on the horizon.



Bu yıl, 11-15 Ekim tarihleri arasında Bozcaada Uluslararası Ekolojik Belgesel Festivali'ne ev sahipliği yapacak olan ada, yolunu sonbaharda buraya düşürecekler için alternatif etkinlik alanlarından biri.

This year, the island will host the Bozcaada International Ecological Documentary Festival between October 11-15, and it is one of the alternative events for those who will make their way here in the fall.

pencerelerden sarkan küpe çiçeklerini izledikçe, insan bütün telaşını denizin öte yanında bıraktığını hissediyor. Geçici bir süre için bile olsa adalı olmanın ayrıcalığını yaşamak için Rum ve Türk mahallelerini yürüyerek keşfetmek gerekiyor. İyotla kekik kokusunun birbirine karıştığı Arnavut kaldırımlı sokaklardaki gezintinize insanı ters yüz eden, kuzeyden esen rüzgârlar eşlik ediyor. Denizin, incirin, salkum üzümünün rehberliğinde ada kendini anlatsa da daha derin bir ada hikâyesi için Bozcaada Müzesi ve Yerel Tarih Araştırma Merkezi'ni ziyaret edebilirsiniz. Bir ada evinde faaliyet gösteren müze, Bozcaada'yla ilgili benzersiz bir koleksiyona sahip. Etrafı kuş bakışı izlemek içinse kaleye tırmanabilirsiniz.

Deniz Kenarı Kacırılmaması Gerekenler

Bir adamın yazgısı denize bağlıdır. Bozcaada, onu çevreleyen serin suları ve güçlü rüzgârların estiği koylarıyla tatilcilerin içini ürpertse de yine de vazgeçilmez. İncecik kumu ve cam gibi deniziyle Ayazma Plajı, adanın kendisi kadar ünlü. Ayazma'nın hemen yanı başında yer alan Sulubahçe ise daha çok adanın yerlisinin tercih ettiği, kendi halinde, sade ve sakin bir plaj. Adanın su altı zenginliğini izlemek içinse en iyi secenek, bölgenin el degmemiş koylarından biri

features competitions, workshops, and panels, and other simultaneous events.

A Short Trip In the Island

As you stroll through the shade cast down by the white houses with windows draped in fuchsias, you feel all your problems have been left behind on the mainland. To experience the distinction of being an islander even for a short while, you need to explore both Greek and the Turkish neighbourhoods. The north wind that flips you accompanies your stroll on the cobblestoned streets wafting of a meld of iodine and thyme. With the guidance of the sea, the figs, and bunches of grapes, even though the island tells you all about itself, you can visit the Bozcaada Local History Museum and Research Centre for a more in-depth story. The museum, located in one of the island's classic homes, boasts an unrivalled collection of items relating to Bozcaada. You can climb up the castle to get a bird's eye-view of the vista. Places Not to Miss Out on By the Sea Shore

The fate of the island is dependent on the sea. Despite setting holidaymakers' teeth on the edge with its coves of cool waters where strong winds blow, Bozcaada is an essential holiday destination. With its fine sands and shore waters as clear as glass, Ayazma Beach is as famous as the island itself. Similarly, Sulubahçe located right around

olan ve Akvaryum olarak da bilinen Mermer Koyu.

Bağ Bozumu Zamani

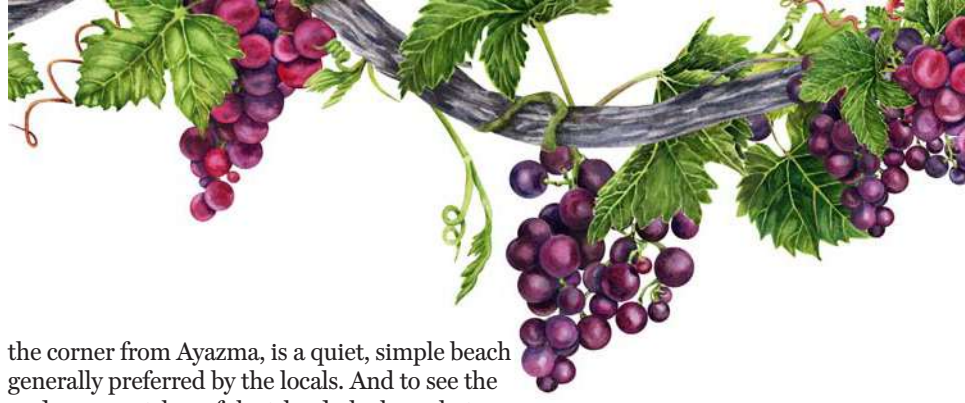
Bağcılık bu toprağın kadim geleneklerinden biri. Bağ bozumuyla başlayan sonbaharsa adada ayrı bir coşkuyla geçiyor. Erken dönemlerde bile bu topraklarda basılan sikkelerde üzüm salkımı görülüyor. Adanın bereketinden meydana gelen dört çeşit üzüm var: “Kuntra” ve “karalahana”dan oluşan kırmızı üzüm ile “çavuş” ve “vasilaki”den oluşan beyaz üzüm.

Kalabalıkların çekilmesiyle birlikte adada hayatın her zamanki ritmine döndüğü Ekim ayı, sezon bitmeden son bir kez daha denize girmek isteyenler için de ideal. Üstelik Ekim ayı, deniz suyu sıcaklığının da en yüksek olduğu dönem. Bu mevsimde bağ evlerini ziyaret edebileceğiniz gibi koca bir çınarın gölgesinde yavaş akan zamanın tadını çıkarabilir, uzun kahvaltılarla başladığımız güne dilediğinizce devam edebilirsiniz.

Ada Lezzetleri

Ege'nin bereketinin sofralara taşındığı Bozcaada, otlar, deniz ürünleri ve türlü türlü mezeden oluşan özel bir yemek kültürüne sahip. Rum Mahallesi ya da liman tarafında yer alan restoranlar, lezzetli bir akşam yemeği için ideal. Adanın bir diğer meşhur lezzeti ise reçelleri. Muhteşem rayihası ve göz kamaştırıcı renkleriyle kendi çapında şöhret olan bu reçellerin öne çıkan ikilisi ise domates ve incir.

Kuru etli menemeniyle Asude Ada, patlıcanlı böreğiyle Lalezar Kahvaltı Salonu, iştah açıcı sunumuyla Patiska Bağ Evi, güne güzel bir kahvaltıyla başlamak için ideal. Adanın meşhur pastanesi Çiçek'in 150 yıllık Rum lezzeti olan damla sakızlı, bademli kurabiyesini ve tarifi yedi kuşak öteden bugüne aktarılan Hacı Tahir badem kurabiyesini de tatmadan dönmeyin. ◉



the corner from Ayazma, is a quiet, simple beach generally preferred by the locals. And to see the underwater riches of the island, the best choice is the Mermer Cove a.k.a. Aquarium, one of the most pristine coves of the region.

Time for Vine Harvest

Viniculture is one of the primeval traditions of this land. Autumn, which marks the beginning of the vine-harvest, comes with a different joy. Bunches of grapes have even been found on the coins from the island dating back far into the past. There are four varieties of grapes that originate from the abundance of the island: the red “kuntra” and “karalahana”, white “çavuş” and “vasilaki”.

The month of October is an ideal time to see the island in its regular state, the crowds of holiday-makers having left, especially as it is your last chance to take a dip in its waters. To top it all off, October, is when the temperature of the water is at its highest. As well as visiting the vineyards at this time, you can also enjoy the slow-moving time sitting in the shade of a great plane tree, starting off with a big breakfast and continuing about the day as you please.

Island Tastes

Bozcaada, where the abundance of the Aegean finds its reflection on the table, has a special culinary culture consisting of herbs, seafood and various sorts of mezes. The restaurants at the Greek Neighbourhood or the harbour are ideal for a delicious dinner. One other famed delicacy of the island is its jams. Amongst these jams that have a fame of their own with their splendid aroma and dazzling colour are tomato and fig jams.

Asude Ada's for menemen with dried meat; Lalezar Breakfast Hall for its aubergine bourek; Patiska Bağ Evi with its appetizing presentation are ideal to start the day with a hearty breakfast. Don't leave without tasting the mastic and almond cookie, a 150-year-old Greek delicacy of Çiçek, the famous patisserie of the island, and the almond cookie of Hacı Tahir the recipe of which is passed down by seven generations. ◉

Bağ bozumuyla başlayan sonbahar, Bozcaada'da ayrı bir coşkuyla geçiyor. Erken dönemlerde bu topraklarda basılan sikkelerde dahi üzüm salkımı motifi görülüyor.

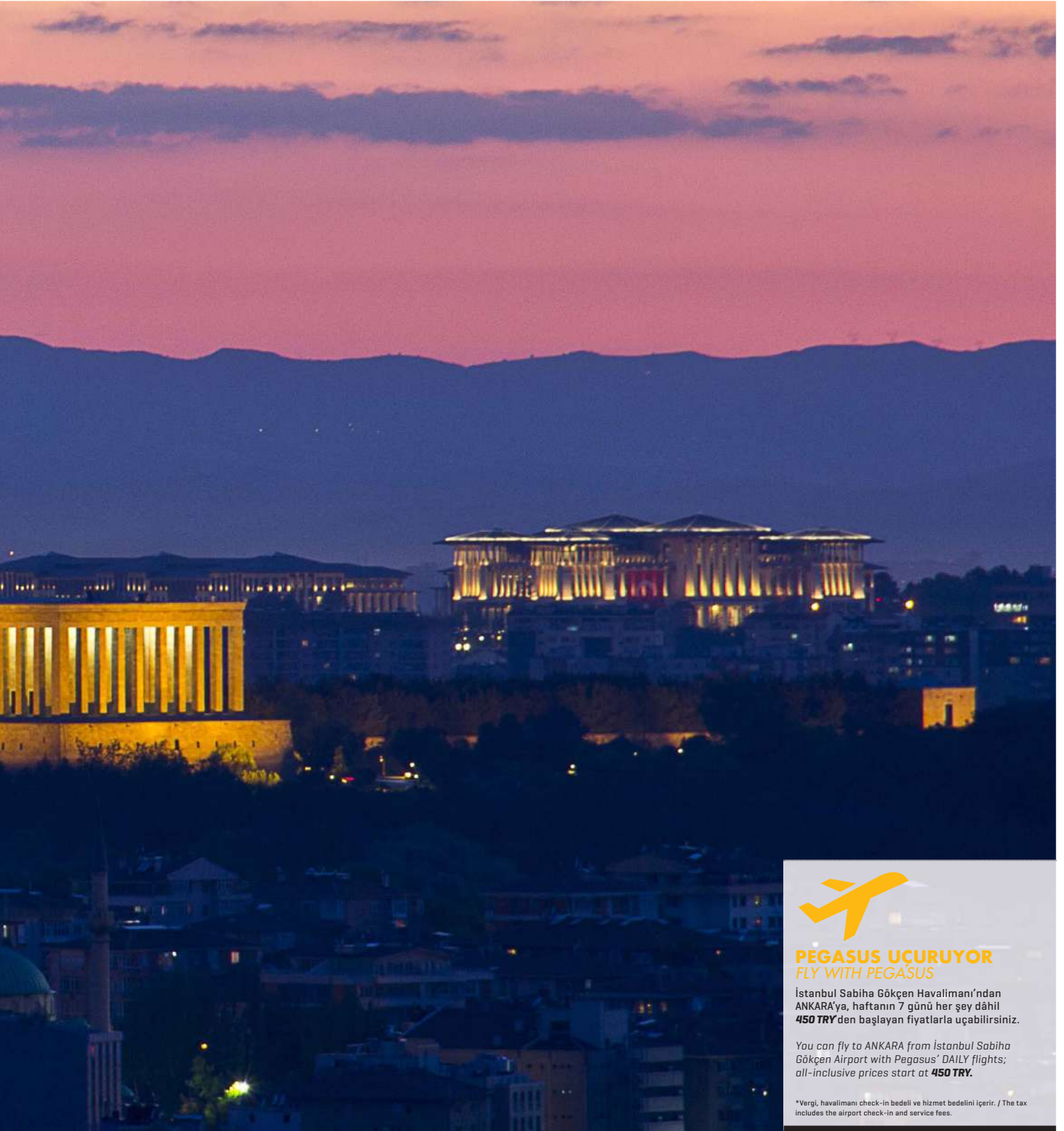
Autumn, which commences with the vine harvest, is welcomed with great enthusiasm in Bozcaada. Even the coins minted in these lands in the early periods show the grape cluster motifs.

Cumhuriyet'in 100. Yılında: Ankara

EKİM AYI, CUMHURİYETİMİZİN 100. YILINDA, ZENGİN KÜLTÜREL MİRASI VE DOĞAL YAPISIYLA BAŞKENT ANKARA'YI ZİYARET, ATA'MIZI EBEDİ İSTİRAHATHANESİ ANITKABİR'DE MİNNETLE ANMAK İÇİN EN ANLAMLIL ZAMAN.

ANKARA: ON THE 100TH ANNIVERSARY OF THE REPUBLIC

In the 100th anniversary of our Republic, October is the most meaningful time to visit Ankara, the capital city with its rich cultural heritage and natural beauties, and to commemorate Atatürk with gratitude at Anıtkabir, his eternal resting place.



PEGASUS UÇURUYOR
FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan ANKARA'ya, haftanın 7 günü her şey dâhil **450 TRY**den başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.

*You can fly to ANKARA from İstanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' DAILY flights; all-inclusive prices start at **450 TRY**.*

*Vergi, havalimanı check-in bedeli ve hizmet bedelini içerir. / The tax includes the airport check-in and service fees.



B ilinen tarihi en az 10 bin yıl öncesine, Eski Taş Çağı'na dek uzanan Ankara, üzerinde Hitit, Frig, Lidya, Pers, Galat, Roma, Bizans, Selçuklu, Osmanlı ve nihayet Türkiye Cumhuriyeti'nin yaşadığı kadim bir coğrafya. Coğrafi olarak Türkiye'nin merkezinde yer alan ve bu yüzden de Kurtuluş Savaşı sırasında başkent seçilen Ankara, hızlı bir değişim ve büyüme sürecine girdikten sonra, Türkiye'de bürokrasinin kalbinin attığı, Cumhuriyet'in en önemli sembol yapılarına ev sahipliği yapan kente dönüştü. Konumu itibarıyla tarih boyunca ticaret merkezi olan Ankara, gelişmiş endüstrisiyle İstanbul'dan sonra Türkiye'nin ikinci sanayi merkezi ve aynı zamanda da Türkiye gayrisafı millî hasılasının yüzde 9'una sahip. Ekim ayı, Cumhuriyet'in ilanının 100. yıl dönümü vesilesiyle Ankara'yı ve Anıtkabir'i ziyaret etmek için en anlamlı zaman. ◉

A nkara, whose known history dates back at least 10 thousand years to the Old Stone Age, is an ancient geography inhabited by Hittites, Phrygians, Lydians, Persians, Galatians, Romans, Byzantines, Seljuks, Ottomans and finally the Republic of Türkiye. Geologically located in the center of Türkiye and therefore chosen as the capital during the War of Independence, Ankara has undergone a period of rapid change and growth, becoming the heart of Turkey's bureaucracy and home to the most important symbolic buildings of the Republic. Historically a center of commerce due to its location, Ankara is Türkiye's second industrial center after Istanbul with its advanced industry and accounts for 9 percent of Turkey's gross national product. October is the most meaningful time to visit Ankara and Anıtkabir on the occasion of the 100th anniversary of the proclamation of the Republic. ◉



ANKARA GEZİ ROTASI
Ankara Garı/Gençlik Parkı/
PTT Pul Müzesi/Ankara
Palası/Kurtuluş Savaşı
Müzesi/Cumhuriyet Müzesi/
Hacı Bayram-ı Veli Camii/
Augustus Tapınağı/Anadolu
Medeniyetleri Müzesi/
Ankara Kalesi/Ulucanlar
Cezaevi Müzesi/
Hamamönü/
Mehmet Akif Ersoy Evi/
Anıtkabir/Maltepe Camii/
Kızılay/Güvenpark/
Kocatepe Camii/Tunalı
Hilmi Caddesi/Kuşulu Park/
Seğmenler Parkı/Pembe
Köşk/Botanik Parkı/Atakule.

**ANKARA TRIP
ITINERARY**

Ankara Train Station/
Gençlik Park/PTT Pul
Müzesi/Ankara Palası/War
of Independence Museum/
Cumhuriyet Museum/
Hacı Bayram-ı Veli Camii/
Augustus Temple/Anatolian
Civilizations Museum/
Ankara Castle/Ulucanlar
Penitentiary Museum/
Hamamönü/Mehmet Akif
Ersoy's House/Anıtkabir/
Maltepe Mosque/Kızılay/
Güvenpark/Kocatepe
Mosque/Tunalı Hilmi Street/
Kuşulu Park/Seğmenler
Park/Pembe Köşk/Botanical
Park/Atakule.

PEGASUS SELF SERVİS İLE HiÇBİR YERE DOKUNMADAN;



1

**flypgs.com veya
Pegasus Mobil
uygulamasından
biletinizi alın.**



2

**Online
check-in yapın,
biniş kartınızı
kendiniz
oluşturun.**



3

**Express
Bagaj ile
bagajınızı
teslim edin.**



4

**Çipli kimlik ile
kontrollerden
temassız geçin.**

**TEMASI SIFIRA İNDİRİN,
SAĞLIKLI UÇUN!**



PEGASUS
SAĞLIKLI UÇUŞLAR



“ANADOLU KİLİMLERİ, DÜNYADA ÇOK ARANAN KOLEKSİYON OBJELERİNE DÖNÜŞTÜ”

Toprak Kalbi İyileştirir
Astroloji: Ekim Ayında Sizleri Neler Bekliyor?

“ANATOLIAN RUGS HAVE BECOME HIGHLY SOUGHT-AFTER COLLECTIBLE OBJECTS IN THE WORLD”

The Earth Heals The Heart
Horoscope: What's Awaiting You in October?



“Anadolu kilimleri, dünyada çok aranan koleksiyon objelerine dönüştü”

“ARTKİLİM” AKIMININ DÜNYADAKİ ÖNCÜ İSİMLERİNDEN BELKİS BALPINAR’IN “RELATIVE POINTS OF VIEW” İSİMLİ KİŞİSEL SERGİSİ, ANNA LAUDEL DÜSSELDORF’TA AÇILDI. TÜRKİYE’DE İLK DEFA GELENEKSEL KİLİM DOKUMA TEKNİĞİNİ GÜNCEL SANATLA BULUŞTURAN TECRÜBELİ SANATÇIYLA, KENDİNE ÖZGÜ DOKUMA TEKNİĞİYLE FİZİK VE ASTRONOMİYİ BİR ARAYA GETİRDİĞİ İLĞİ ÇEKİCİ SEÇKİSİNİ KONUŞTUK.

“Anatolian rugs have become highly sought-after collectible objects in the world”

“Relative Points of View” solo exhibition of Belkıs Balpınar, one of the pioneers of the “Artkilim” movement in the world, opened at Anna Laudel Düsseldorf. We talked to the experienced artist, who brought together traditional rug weaving technique with contemporary art for the first time in Türkiye, about the intriguing selection in which she brought together physics and astronomy with her unique weaving technique.

► RÖPORTAJ / INTERVIEW: ZEYNEP KUN ► FOTOĞRAF: KATJA ILLNER

Yüzyıllar önce göçebe halklar tarafından hayatımızda yer edinen kilimleri, geleneksel form ve desenlerinden uzaklaştırarak zaman, mekân ve boyut anlamında özgürleştiren Belkıs Balpınar, kilimin öngörülen teknik ve desenlerini yeniden yorumluyor. Sanatsal ifadesinde kullandığı tekniği bu sebeple “dokuma/ma” olarak adlandıran sanatçı, eserlerinde ziyaretçilere mikro ve makro evrenden kendi yorumlamalarını sunuyor.

Balpınar, olağanüstü bir incelikle, dokuma işlemi sırasında kreasyonlarının belirli kısımlarının kasıtlı olarak dokunmadan bırakıldığı benzersiz bir teknik kullanıyor. Einstein’ın algılanması mümkün olmayan, zaman ve hızın bir uzam üzerinde gösterildiği dördüncü boyut kavramından etkilendiğini belirten sanatçı, farklı boyutlarda spiral formlarıyla uzayı ifade ediyor ve evrendeki karmaşıklığın içinde olan hareketleri, yörüngeleri en sade haliyle gösteriyor.

İnsanların dünya üzerinde yarattığı kaostan uzaklaşıp, farklı uzamsal düzlemlerin gizemini keşfe çıkan Belkıs Balpınar’ın yolculuğunu

Belkıs Balpınar reinterprets the prescribed techniques and patterns of the rug; liberating it in terms of time, space and dimension by removing the traditional forms and patterns of the rugs, which took their place in our lives centuries ago thanks to nomadic people. The artist, who calls the technique she uses in her artistic expression “un/weaving” for this reason, offers visitors her own interpretations from the micro and macro universe in her works.

Balpınar uses a unique technique in which certain parts of her creations are deliberately left untouched during the weaving process with extraordinary delicacy. Stating that she is influenced by Einstein’s concept of the fourth dimension, where time and velocity that cannot be perceived, are demonstrated on a space, the artist expresses space with spiral forms in different dimensions and displays the movements and trajectories in the complexity of the universe in its simplest form.

“Relative Points of View” reflects the journey of Belkıs Balpınar, who moves away from the chaos created by humans on earth and explores the



“Son yıllarda kuantum, kaos, rastlantı teorileri gibi modern fizik ve uzay araştırmalarıyla ilgili yayınları okumaya başladım. Zannedersen bu ilgi alanım yaptığım işlere de yansdı.”

“In recent years I have started to read publications on modern physics and space exploration, such as quantum, chaos and coincidence theories. I think this interest is reflected in my work.”

yansıtan “Relative Points of View”, sanatçının özgün sanatsal diline dair bir içgörü sunuyor. Balpınar’ın ustalığı, ziyaretçileri hem görsel hem de düşünsel bir yolculuğa çıkarırken, aynı zamanda sanat ve bilim arasındaki muhteşem uyumu deneyimlemeye davet ediyor.

Kilim sanatıyla ilgilenmeye nasıl başladınız?

İstanbul Güzel Sanatlar Akademisi’ndeki eğitimim sırasında Sümerbank’tan burs aldım ve halı fabrikalarında görevlendirildim. Rastlantısal bir şekilde halı desinatörü olarak çalışmam istendi. Böylece halı ve kilim maceram başlamış oldu.

mystery of different spatial planes, offering an insight into the artist’s unique artistic language. Balpınar’s mastery takes visitors on a visual and intellectual journey, while at the same time inviting them to experience the marvellous harmony between art and science.

How did you get interested in rug art?

During my education at the Academy of Fine Arts in Istanbul, I received a scholarship from Sümerbank and was assigned to work in carpet factories. By chance, I was asked to work as a carpet designer. Thus began my carpet and rug adventure.

How did you decide to combine traditional rug weaving technique with contemporary art?

The oldest textile weaving remains currently known in the world date back 12 thousand years and were found in South Eastern Anatolia. Türkiye, that is, Anatolia, is the region where textiles first emerged. Anatolian rugs, with their traditional patterns that have persisted for thousands of years, have become highly sought-after collection objects in the world. The traditional Anatolian rug patterns, which have persisted for thousands of years without



“Başka ülkeler ve kültürler bakış açılarımızı genişletiyor. Gezme, görmek ve yeni bakış açıları her zaman iyidir.”

“Other countries and cultures broaden our perspectives. Traveling, seeing, and new perspectives are always good.”

Geleneksel kilim dokuma tekniğini çağdaş sanatla buluşturmaya nasıl karar verdiniz?

Şu anda dünyada bilinen en eski tekstil dokuma kalıntıları 12 bin yıl önceye ait ve Güneydoğu Anadolu’da bulundu. Türkiye yani Anadolu, tekstilin ilk ortaya çıktığı bölge. Binlerce yıl süreklilik gösteren geleneksel desenleriyle Anadolu kilimleri dünyada çok aranan koleksiyon objelerine dönüştü. Nesiller boyu değişmeden binlerce yıl süreklilik gösteren geleneksel Anadolu kilim desenleri, yazılı tarihten çok önceleri Anadolu’nun eski kültürlerinin bugüne devam etmiş sembolik izleri gibi. Geleneksel halı ve kilimlerde tekrarlayan motiflerin çağdaş sanatla ilgilenenler için monoton olabileceğini düşündüm, bu yüzden de kendi elde ettiğim teknik bilgilerle özgün düşüncelerimi dokumayla ifade etmeye başladım. Son yıllardaysa kuantum, kaos, rastlantı teorileri gibi modern fizik ve uzay araştırmalarıyla ilgili yayınları okumaya başladım. Zannedersem bu ilgi alanım yaptığım işlere de yansdı.

Serginin Albert Einstein’la olan bağıını biraz açabilir misiniz?

Bakış açılarımıza göre değişen göreceli düzlemler beni hep ilgilendirmiştir. Göreceli düzlemleri

changing for generations, are like symbolic traces of the ancient cultures of Anatolia long before written history. I thought that the repetitive motifs in traditional carpets and rugs might be monotonous for those interested in contemporary art, so I started to express my original thoughts through weaving with the technical knowledge I acquired. In recent years, I started to read publications on modern physics and space research such as quantum, chaos and coincidence theories. I think this interest is reflected in my work.

Can you tell us a little bit about the exhibition’s connection with Albert Einstein?

Relativistic planes that change according to our perspectives have always interested me. I must admit that I was inspired by Einstein’s theory of relativity in my desire to reflect relativistic planes. The fact that he was able to express time, space and velocity on a plane led me to draw three-dimensional images on a two-dimensional plane. For example, “Flowing Time” at the entrance of the Anna Laudel Düsseldorf Gallery was inspired by Einstein’s theory of relativity, in which space is bent and curved by a planet.



Yansıtmak istediğimde Einstein'ın görelilik kuramından esinlendiğimi kabul etmem gerekir. Zaman, uzam ve hızı bir düzlem üzerinde ifade edebilmiş olması, beni iki boyutlu düzlemde üç boyutlu görüntüler çizmeye yönlendirdi. Örneğin Anna Laudel Düsseldorf Galerisi'nin girişindeki "Flowing Time"da (Akan Zaman), Einstein'ın görelilik kuramında uzamın bir planet tarafından bükülüp eğrilmesi teorisinden esinlenildi.

Sizi bu yıl nerelerde göreceğiz? Çalışmalarınızı yakından incelemek isteyen okuyucularımız nerelerde sizi bulabilirler?

Şu an, Düsseldorf'ta Anna Laudel Galerisi'nde kişisel sergim ve Mardin'de Sakıp Sabancı Kent Müzesi'nde "Duvarlar ve Ötesi" isimli karma

Where will we see you this year? Where can our readers who want to examine your works, find you?

Currently, I have a solo exhibition at the Anna Laudel Gallery in Düsseldorf and a group exhibition entitled "Walls and Beyond" at the Sakıp Sabancı City Museum in Mardin. My most recent works can also be seen at the Anna Laudel Istanbul Gallery by personal application and appointment.

What are the things you say make life worth living?

Health and peace.

If you could hop on an airplane right now and go anywhere, where would you go?

I did a research trip in Ethiopia before, about

Kısaca Belkis Balpınar

İstanbul Güzel Sanatlar Akademisi Tekstil Bölümü'nden mezun olduktan sonra, Türk ve İslam Eserleri Müzesi'nin Halı Bölümü'nde küratör ve İstanbul Vakıflar Halı ve Kilim Müzesi'nde kurucu müdür olarak çalıştı. 1986'dan bu yana geleneksel kilim dokusunu kullanarak "art kilim" denilen sanat dalına öncülük eden sanatçının, tasarımlarında evrendeki farklı uzamsal düzlemlerden ve mikro

kozmostan esinlendiği biliniyor. Araştırmacı ve yazar olarak kilim ve halılar hakkında kitap ve makaleler yazan sanatçı, ayrıca yurt içi ve yurt dışında bu konuda konferanslar veriyor. Washington D.C.'de bulunan World Bank Binası ve Suudi Arabistan Dahrân'da bulunan Aramco Center'a giriş duvarları için eserler tasarlayan Balpınar, İstanbul, Ankara, New York, Princeton, Washington D.C., Stockholm, Caracas, Milano,

Tokyo, Ljubljana, Moskova ve Bahreyn'de sergiler düzenledi. Aynı zamanda grup sergilerine de katılan sanatçının bazı parçaları New York'ta bulunan Modernist Sergisi'nde ve Art Basel Miami'de Galleria Nilufar (İtalya) tarafından düzenlenen sergide gösterildi. Sanatçının işlerinin yer aldığı özel koleksiyonlar arasında; Miuccia Prada, Milano; World Bank, Washington D.C.; Bernard Chappard, New York, Caracas;

Lary Sanitzky, Los Angeles; Economy Bank, İstanbul; Nilufar Gallery, Milano; Marmara Manhattan Hotel, New York; Ignazio Vok, Padova; Al Gore, Nashville; Six Senses - İstanbul, Maçakızı Hotel - Bodrum, The Ritz-Carlton İstanbul bulunuyor. Belkis Balpınar, 2006 yılından beri Bodrum'da yaşayıp çalışmalarına devam ediyor.

sergide çalışmalarım bulunuyor. Anna Laudel İstanbul Galerisi'nde de en yeni çalışmalarım kişisel başvuru ve randevuyla görülebilir.

Hayatı yaşanabilir kılan şeyler nelerdir?

Sağlık ve barış.

Şu anda uçağa binip istediğiniz yere gidebilecek olsanız, nereye doğru yol alırdınız?

Daha önce Etiyopya'da kiliselerde bulunan Türk kilimleri hakkında bir araştırma gezisi yapmıştım. Oldukça ilginçti. Fakirliğin azaldığını görebilmek umuduyla tekrar Etiyopya'ya gitmek isterim.

Sanatseverlere bu aralar mutlaka gidilmesi veya görülmesi gerekir dediğiniz önerileriniz olur mu?

Nepal ve Hindistan gezilerim de unutulmazdı. Titiz olanlar korkmasınlar. Hindistan'da her türlü yemeği yedim, en ücra köşelere gittim. Başka ülkeler ve kültürler bakış açılarımızı genişletiyor. Gezmek, görmek ve yeni bakış açıları her zaman iyidir. Buralara yolculuk etmelerini tavsiye ederim.

Bu yıl için planlarınızı neler?

Yeni fikirlerle yepyeni desenler yapabildiğim süre dokutmaya devam edeceğim. Bir koleksiyonun oluşması bir-iki yıl alıyor. Bazen özel sipariş üzerine yeni tasarımlar yapıp onları da dokutuyorum. ◉

[annalaudel.gallery](#)

“Nesiller boyu değişmeden binlerce yıl süreklilik gösteren geleneksel Anadolu kilim desenleri, yazılı tarihten çok önceleri Anadolu'nun eski kültürlerinin bugüne devam etmiş sembolik izleri gibi.”

“ The traditional Anatolian rug patterns, which have persisted for thousands of years without changing for generations, are like symbolic traces of the ancient cultures of Anatolia long before written history.”

Turkish rugs found in churches. It was very interesting. I would like to go to Ethiopia again in the hope of seeing the poverty decline.

Do you have any recommendations for art lovers that you think are a must-see or must-visit these days?

My trips to Nepal and India were also unforgettable. Those who are squeamish should not be afraid. I ate all kinds of food in India, went to the most remote corners. Other countries and cultures broaden our perspectives. Traveling, seeing and new perspectives are always good. I recommend them to travel to these places.

What are your plans for this year?

I'll continue to weave as long as I can come up with new ideas and brand-new patterns. It takes a year or two to create a collection. Sometimes I make new designs on special order and weave them as well. ◉

About Belkıs Balpınar

After graduating from the Textile Department of the İstanbul Academy of Fine Arts, she worked as a curator at the Carpet Department of the Museum of Turkish and Islamic Art and as the founding director of the İstanbul Foundations Carpet and Rug Museum. Since 1986, she has been pioneering the art branch called “art kilim” by using the traditional kilim texture, and it is known that her designs are

inspired by different spatial planes and microcosmos in the universe. As a researcher and writer, the artist has written books and articles on rugs and carpets, and also gives conferences on this subject in Türkiye and abroad. Balpınar, who designed works for the entrance walls of the World Bank Building in Washington D.C. and the Aramco Center in Dahrán, Saudi Arabia, has organised exhibitions

in İstanbul, Ankara, New York, Princeton, Washington D.C., Stockholm, Caracas, Milan, Tokyo, Ljubljana, Moscow and Bahrain. He has also participated in group exhibitions, and some of his pieces were shown at the Modernist Exhibition in New York and at the exhibition organised by Galleria Nilufar (Italy) at Art Basel Miami. Private collections in which you can find the artist's work

include Miuccia Prada, Milan; World Bank, Washington D.C.; Bernard Chappard, New York, Caracas; Lary Sanitzky, Los Angeles; Economy Bank, İstanbul; Nilufar Gallery, Milan; Marmara Manhattan Hotel, New York; Ignazio Vok, Padova; Al Gore, Nashville; Six Senses - İstanbul, Maçakızı Hotel - Bodrum, The Ritz-Carlton İstanbul. Belkıs Balpınar has been living and working in Bodrum since 2006.



Toprak Kalbi İyileştirir

BİLİMSEL ARAŞTIRMALAR, GÜNDE 40 DAKİKA TOPRAKLAMA YAPMANIN KALBI KORUDUĞU, BAĞIŞIKLIK SİSTEMİNİ GÜÇLENDİRDİĞİ VE ENFLAMASYONU AZALTTIĞINI GÖSTERİYOR. KARDİYOLOJİ UZMANI DOÇ. DR. MUHAMMED KESKİN, HAYY KİTAP'TAN ÇIKAN KİTABI "TOPRAK KALBI İYİLEŞTİRİR"DE TOPRAKLAMAYLA İLGİLİ ÇOK ÖNEMLİ BİLİMSEL ARAŞTIRMALARA YER VERİYOR.

The Earth Heals the Heart

Scientific research shows that grounding for 40 minutes a day protects the heart, strengthens the immune system and reduces inflammation. Cardiology Specialist Assoc. Prof. Dr. Muhammed Keskin presents very important scientific research on grounding in his book "Toprak Kalbi İyileştirir" (The Earth Heals the Heart) published by Hayy Kitap.



KARDİYOLOJİ UZMANI
DOÇ. DR. MUHAMMED KESKİN

Uygulaması kolay ve tamamen maliyetsiz olan topraklama yönteminin sağlığa mucizevi faydaları bulunuyor. Bilimsel araştırmalar, günde 40 dakika topraklama yapmanın kalbi koruduğunu, bağışıklık sistemini güçlendirdiğini ve enflamasyonu azalttığını gösteriyor. Dr. Muhammed Keskin bu yöntemle ilgili, “Topraklama, temel sağlık ilkelerinden biridir. Dünya'nın yüzeyi, güneş radyasyonu ve yıldırım çarpmaları yoluyla sürekli olarak yenilenen sınırsız sayıda serbest elektron içerir. Yerle fiziksel temas kurduğumuzda vücudumuz bu parçacıkları doğal olarak emer. Vücutta bu elektronlar, iltihaplanmaya ve kronik ağrıya neden olan serbest radikal aktiviteyi azalttığı için iltihap önleyici etkiye sahiptir. Lise yıllarına dönelim, o dönem derslerde elektronların negatif yüklü olduğunu öğrenmiştik. İltihaba neden olan serbest radikaller ise pozitif yüklüdür. Bu da serbest elektronların serbest radikalleri nötralize ettiği anlamına gelir. Topraklama yoluyla kazanılan serbest elektronların enerjisi aynı zamanda vücudumuzun doğuştan gelen enerjisini korumaya yardımcı olur. Böylece elektrik devresi uygun şekilde dengelenmiştir. Topraklamanın tüm bu etkileri kalp sağlığına ve genel sağlığımıza da son derece faydalıdır” açıklamasında bulunuyor.

Easy to practice and completely cost-free, grounding has miraculous health benefits. Scientific research shows that grounding for 40 minutes a day protects the heart, strengthens the immune system and reduces inflammation. Dr. Muhammed Keskin said, “Grounding is one of the basic principles of health. The Earth's surface contains an unlimited number of free electrons that are constantly replenished through solar radiation and lightning strikes. Our bodies naturally absorb these particles when we make physical contact with the ground. In the body, these electrons have an anti-inflammatory effect because they reduce free radical activity, which causes inflammation and chronic pain. Back in high school, we learned that electrons are negatively charged. Free radicals that cause inflammation are positively charged. This means that free electrons neutralise free radicals. The energy of free electrons gained through grounding also helps to maintain the innate energy of our body. Thus, the electrical circuit is properly balanced. All these effects of grounding are extremely beneficial for heart health and our general health.”

Grounding Reduces Inflammation and Lowers Blood Pressure

In his book, Dr. Muhammed Keskin explains



Topraklama Enflamasyonu Azaltır, Kan Basıncını Düşürür

Sağlıklı bir kalp ve sağlıklı bir beden için; doğanın, doğru beslenmenin, stres kontrolünün ve daha pek çok doğal formülün bilimsel kanıtlarla faydalarının anlatıldığı “Toprak Kalbi İyileştirir” adlı kitapta elektronların eksikliğinin kronik hastalıkları tetiklediğini ifade eden Dr. Muhammed Keskin, şu değerlendirmelerde bulunuyor: “Dünyayla düzenli bir bağlantı olmadan da insanlar elektron eksikliği geliştirebilirler. Bu da vücutta dengesizliklere ve potansiyel olarak önemli sağlık sorunlarına yol açabilir. Örneğin; kalp hastalığı, kanser, diyabet ve otoimmün bozukluklar dahil olmak üzere birçok kronik hastalığın nedeni olarak giderek daha fazla tanımlanan kronik enflamasyon, bu bağlantı eksikliğinin bir sonucu olabilir. Neyse ki, düzenli olarak topraklama uygulayarak bağlantı kolayca geri yüklenebilir. Topraklamayla, enflamasyonda azalma, kalp hastalığı da dahil olmak üzere enflamasyonla ilgili birçok bozuklukla ilişkili semptomların iyileşmesi veya ortadan kaldırılması konusunda olumlu etkiler tespit edilmiştir. Ayrıca topraklama kalp atış hızını dengeler. Sinir sistemi aktivitesini ve stres hormonu salgısını düzenleyerek vücuttaki stresi azaltır ve sakinliği artırır. Kardiyovasküler hastalıklara karşı olumlu etkileri vardır. Solunum, dolaşım ve sinir sistemi

the benefits of nature, proper nutrition, stress control and many other natural formulas for a healthy heart and a healthy body with scientific evidence: “Expressing that electron deficiency triggers chronic diseases, Dr. Keskin says: “Without a regular connection to the earth, people can develop electron deficiency. This can lead to imbalances in the body and potentially significant health problems. For instance, chronic inflammation, which is increasingly identified as the cause of many chronic diseases, including heart disease, cancer, diabetes and autoimmune disorders, can be a result of this lack of connection. Fortunately, connection can be easily restored by practicing regular grounding. Grounding has been found to have positive effects in reducing inflammation, improving or eliminating symptoms associated with many inflammation-related disorders, including heart disease. Grounding also stabilises the heart rate. By regulating nervous system activity and stress hormone secretion, it reduces stress in the body and increases calmness. It has positive effects against cardiovascular diseases. Positive effects on respiratory, circulatory and nervous system have been observed. It has been observed to cause a reduction in chronic pain. But perhaps one of the most powerful benefits of grounding is its effect in helping to lower blood pressure. As most of you know, people with high blood pressure has

Koşullar izin veriyorsa, her gün 40 dakika çıplak ayakla çim, kum, kil ve betonda dolaşmak ya da oturmak topraklama için idealdir.

If conditions permit, walking or sitting barefoot on grass, sand, clay and concrete for 40 minutes every day is ideal for grounding.

Bilimsel araştırmalar, günde 40 dakika topraklama yapmanın kalbi koruduğunu, bağışıklık sistemini g¼¼lendirdiđini ve enflamasyonu azalttığını g¼¼steriyor.

Scientific research shows that grounding for 40 minutes a day protects the heart, strengthens the immune system and reduces inflammation.

¼zerinde olumlu etkileri g¼¼r¼lm¼řt¼ř. Kronik ağrıda azalmaya neden olduğu g¼¼zlenmiřtir. Ancak topraklamanın belki de en g¼¼çl¼ faydalarından biri, kan basıncını d¼ř¼rmeye yardımcı etkisidir. ¼ođunuzun bildiği gibi, y¼¼ksek tansiyon hastalarının kanı yoğundur ve dolaşım sistemlerinde yavaş hareket eder. Başka bir deyişle, kanı ketçap gibi kalındır ve bu, atardamarlara zarar veren, kan basıncını artıran ve kanın pıhtılaşma riskini artıran iltihaplanma s¼řecini besler. Ketçap gibi sorunsuz yerine, kanımızın vişne suyu gibi sorunsuz ve kolay bir Şekilde akmasını isteriz. Topraklama burada devreye girer. Topraklama, kanımızın elektriksel y¼¼k¼n¼ değiştirerek akışını ve viskozitesini iyileştirmeye yardımcı olarak kan basıncını d¼ř¼r¼r. Ayrıca, kan basıncını artıran başka bir fakt¼ř olan stresi azaltır.”

Topraklama Kalbi Korur!

Muhammed Keskin, topraklamanın kalp sağlığı ¼zerindeki etkilerine de değindi: “Topraklamanın bir diğer önemli etkisi de kalp hastalıkları ¼zerinde saptanmıştır. Topraklama h¼řresel tamir ve enerji için primer kaynak sağlar. H¼řrelerimizin enerji fabrikaları olan mitokondri kompleksleri içinde elektronlar, ATP oluşturan enzimlerin bir montaj hattından geçirilir. V¼c¼t topraktan gelen elektronlarla temasa geçtiğinde, sınırsız enerji kaynağı v¼c¼t tarafından emilir. Topraklama elektronları transfer etmenin ve mitokondriyi g¼¼çlendirmenin bir yoludur. B¼ylece topraklama t¼m h¼řrelerimizin optimum ATP ¼retimi seviyelerine katkıda bulunur. Kalp hastalıklarında ATP kalp dışına sızar ve h¼cre hayati ATP’yi kaybeder. Anđina, kalp yetmezliği, sessiz iskemi, mitral kapak prolapsusu ve diyastolik disfonksiyon gibi herhangi bir kardiyak durum da bir t¼r ATP açığına neden olabilir. Topraktan gelen enerji geçekten de hassas kalp h¼řrelerinin imdadına yetişir.”

Topraklama Nasıl Yapılır?

Topraklama işleminin nasıl yapılabilceği konusunda da bilgi veren Doç. Dr. Muhammed Keskin, “Koşullar izin veriyorsa, her g¼n 40 dakika çıplak ayakla çim, kum, kil ve betonda dolaşmak ya da oturmak topraklama için idealdir. Ahşap ve vinil iletken değildir. Kum ve imeni her zaman bulamasak da beton bir zeminde de bunu geerleştirebiliriz. Bu bir bodrum ve giriş katı zemini de olabilir. Bu gibi zeminlerde oturun, kitap okuyun, ayaklarınızı



intensive and it moves slowly through their circulatory system. In other words, the blood is thick like ketchup, and this feeds the inflammatory process that damages arteries, increases blood pressure and increases the risk of blood clots. Instead of being like ketchup, we want our blood to flow smoothly and easily, like cherry juice. This is where grounding comes in. Grounding changes the electrical charge of our blood, helping to improve its flow and viscosity, lowering blood pressure. It also reduces stress, another factor that can increase blood pressure.”



çıplak vaziyette zemine temas ettirin ve o anın tadını çıkarın. Topraklama kan viskozitesini önemli ölçüde azaltmaktadır. Hastalar kan viskozitesi ile ilgili herhangi bir ilaç alıyorsa, dikkatli olmakta fayda var. Güçlü kan sulandırıcılar, kan pıhtılaşması riskini artıran kardiyovasküler rahatsızlıkları olan hastalara yaygın olarak reçete edilmektedir. Hastalar bu gibi ilaçları alıyorsa doktorlarına topraklamayı denemek istediklerini önceden bildirmeleri gerekir. Ardından da birlikte çalışılarak, INR stabilize olana kadar her hafta dikkatlice izlenmeleri gerekir” dedi. ◉

Grounding Protects The Heart!

Muhammed Keskin also mentioned the effects of grounding on heart health: “Another important effect of grounding has been found on heart diseases. Grounding provides a primary source for cellular repair and energy. Within the mitochondria complexes, the energy factories of our cells, electrons are passed through an assembly line of ATP-forming enzymes. When the body comes into contact with electrons from the earth, the unlimited energy source is absorbed by the body. Grounding is a way to transfer electrons and strengthen the mitochondria. Grounding thus contributes to optimum levels of ATP production in all our cells. In heart disease, ATP leaks out of the heart and the cell loses vital ATP. Any cardiac condition such as angina, heart failure, silent ischemia, mitral valve prolapse and diastolic dysfunction can also cause some kind of ATP deficit. Energy from the soil really comes to the rescue of sensitive heart cells.”

How Do You Ground Yourself?

Providing information on how grounding can be done, Assoc. Prof. Dr. Muhammed Keskin said, “If conditions permit, walking or sitting barefoot on grass, sand, clay and concrete for 40 minutes every day is ideal for grounding. Wood and vinyl are not conductive. We can also do this on a concrete floor, although we can’t always find sand and grass. This can also be a basement or ground floor. Sit on such floors, read a book, put your bare feet on the floor and enjoy the moment. Grounding significantly reduces blood viscosity. It is worth being careful if patients are taking any medications related to blood viscosity. Strong blood thinners are commonly prescribed to patients with cardiovascular conditions that increase the risk of blood clots. If patients are taking such medications, they should let their doctor know in advance that they want to try grounding. Then, working together, they should be carefully monitored every week until the INR stabilises.” ◉

Topraklanmak için neler yapabiliriz?

- Toprakta, ıslak çimde ve kumda yalın ayak dolaşın.
- Ağaçlara temas edin.
- Denize girin.
- Evil hayvanlarınızı veya sokaktaki hayvanları sevin.

What can we do to ground ourselves?

- Walk barefoot on soil, wet grass and sand.
- Hug trees
- Swim in the sea.
- Pat your pets and the stray animals.



EKİM için burcunuz diyor ki...

Your horoscope for OCTOBER says that...

KOÇ I ARIES

Sevgili Koçlar, bu ay, kariyeriniz yükselişe geçecek ve zirveye ulaşacak, tatmin edici bir finansman akışına da sahip olacaksınız. Unutmayın, bazı kapıların kapanması, diğerlerine yol açar. Koç burcu bu ay, yeniliklerle birlikte hayatın her alanında başarılı olacak. Sıkı çalışmanızın karşılığında kâr ve takdirler alacağınız bir dönem. Bu ay kariyer ve yüksek öğrenim için seyahat etmek zorunda kalabilirsiniz. Rekabetçi sınavlara girmek, başarıyla ilgili risk almanız için iyi bir zaman. Aşk hayatınızda da yeni riskler alabilirsiniz çünkü gökyüzü, aşk hayatınızın çiçek açmasına ve partnerinizle denge kurmanıza yardımcı olabilir.



Dear Aries, this month, your career will be on the rise and will reach its peak, and you will also have a satisfying flow of finances. Remember, the closing of some doors leads to opening of others. Aries, you will be successful in all areas of life this month with novelties. This is a period when you will receive profits and appreciation for your hard work. You may have to travel for career and higher education this month. It's a good time to take competitive exams and take risks related to success. You can also take new risks in your love life as the sky can help your love life blossom and find balance with your partner.

TERAZİ I LIBRA

Sevgili Teraziler, Ekim ayında, kariyerinizde inişler ve çıkışlar sizleri bekliyor. İş yerinizdeki meslektaşlarınızın ilgisiz davranışlarına maruz kalabilirsiniz. Hatta çabalarınızın karşılığını bir başkasının alması mümkün. Ancak bu test süresi uzun sürmeyecek. Yakında Jüpiter'in olumlu konumundan yararlanacaksınız. Nakit girişi ve yeni iş fırsatları doğacak. Şansınızı denemeniz için iyi bir zaman olacak. Ancak hamlelerinizin hesaplı olduğundan ve iyi uyguladığınızdan emin olun. Geriye kalan her konuda; aşk, arkadaşlıklar, aile ve sağlık açısından stabil ve pozitif bir ay yaşayacaksınız.



Dear Libras, October will bring ups and downs in your career. You may be subjected to indifferent behavior from colleagues at work. It's even possible that someone else will be rewarded for your efforts. However, this test won't last long. You'll soon benefit from Jupiter's favourable position. Cash inflows and new business opportunities will arise. It will be a good time to try your luck. But make sure your moves are calculated and well executed. In everything else, love, friendships, family and health, you'll have a stable and positive month.

BOĞA I TAURUS

Sevgili Boğalar, Ekim ayı sizin için pozitif ve negatif anları birlikte barındıran bir ay olacak gibi görünüyor. Kariyerinizde sorunsuz bir dönem geçireceksiniz. Ancak iş hayatınızda büyük bir büyüme veya ilerleme beklememeli ve risk almamalısınız. İş yerinizdeki ekstra çabalarınız veya özveriniz bu ay karşılıksız kalabilir. Bir ilişkiyeyseniz aşk hayatınızda sorunlar yaşayabilirsiniz. Hararetli tartışmalar, çatışmalar ve fikir ayrılıkları olabilir. Merkür 5. evinizde olduğundan akademik alanda başarılı olma şansınız oldukça yüksek. Aile ilişkileriniz de harika olacak ve desteklerini sürekli arkanızda hissedeceksiniz.



Dear Taurus, October seems to be a month of positive and negative moments for you. You will have smooth sailing in your career. However, you shouldn't expect great advances or progress in your professional life, and you shouldn't take risks. Your extra efforts or dedication at work may go unrewarded this month. If you are in a relationship, you may experience problems in your love life. There may be heated arguments, conflicts and differences of opinion. As Mercury is in your 5th house, you have a good chance of succeeding in the academic field. Your family relations will also be great and you'll feel their constant support.

AKREP I SCORPIO

Sevgili Akrepler, Ekim ayında, profesyonel anlamda sınavlardan geçebilirsiniz. İşinizde tutarsızlıklar olabilir. Zor zamanlar boyunca kendinizi zorlamanız gerekecek ve günlerinizi monoton bulabilirsiniz. Yaptığınız çoğu işte ilgi ve dikkat eksikliği olabilir. Ancak şu anda herhangi bir iş değişikliği veya kariyer değişikliği planı zararlı olacaktır. Sabırla beklemenizi, daha iyi sonuçlar elde etmek için profilinizi bağlı kalmanızı ve şu anda ne yapıyorsanız onu yapmaya devam etmenizi öneririm. Bu ay daha içe döndüğünüz ve kendinizle alakalı adımlar atmaya yönelik planlar yaptığınız bir dönem olacak.



Dear Scorpios, in October, you may go through professional tests. There may be inconsistencies in your work. You will have to push yourself through difficult times and you may find your days monotonous. There may be a lack of interest and attention in most of the work you do. However, any plans for a job change or career change at this time will be harmful. I suggest you wait patiently, stick to your profile for better results and keep doing what you are doing now. This month will be a period of turning inward and making plans to take steps towards your inner self.

İKİZLER I GEMINI

Sevgili İkizler, mutlu olmak için kendinize zaman verin. Ekim ayında kariyer konusunda sizin için harika fırsatlar var. Son zamanlarda iş akışınızın biraz istikrarlı olduğunu hissediyorsanız, bu sadece gelişiminiz içindir. İşinizde sizin için yeni olanaklar doğacak. Finans konusunda da eşit derecede iyileşme işaretleri görünüyor. Yatırım planlarınız başarılı olabilir ve işlerinizde makul şekilde ödüllendirilebilirsiniz. Kişisel hayatınızdan da memnun kalacağınız ve arkadaşlarınızla eğleneceğiniz bir dönem. Bu ay gelecekteki partnerinizle tanışma şansınız var. Sizin için doğru olan kişi, hayatınıza girmek üzere.



Dear Gemini, give yourself time to be happy. Your career holds great promises in October. If you've been feeling that your workflow has been a bit stable lately, it's only for your development. New possibilities will open up for you at work. There are equally good signs of improvement in finances. Your investment plans can be successful, and you can be reasonably rewarded in your affairs. It's also a time to enjoy your personal life and have fun with friends. This month you have a chance to meet your future partner. The right person for you is about to enter your life.

YAY I SAGITTARIUS

Sevgili Yaylar, bu ay, iş hayatınızdan kâr elde edecek yeni ortaklıklara dahil olabilir, iyi anlaşmalar sağlayabilirsiniz. Kariyerinizin parladığı bir dönemdesiniz; yaptığınız çalışmalarla tanınacak ve aynı şekilde değerlendirileceksiniz. Bu değerlendirme, özgeçmişiniz ve yaklaşan iş aramalarınız için değerli olacaktır. Yine bu ay, yurt dışında eğitim alma veya tanınmış bir kurumdan çağrı alma fırsatı bulabilirsiniz. Herhangi bir kritik sınava hazırlanıyorsanız, Ekim ayında şans sizinle. Aşk konusunda da aynı derecede iyi bir dönemdesiniz. Bu ay, gelecekte daha iyi bir birliktelik yaşayabileceğiniz biriyle tanışabilir, ciddi adımlar atabilirsiniz.



Dear Sagittarius, this month, you'll profit from your business life, you can get involved in new partnerships and make good deals. You're in a period when your career is shining; you'll be recognised for your work and rewarded for it. This will be valuable for your resume and your upcoming job search. Also, this month, you may have the opportunity to study abroad or receive a call from a well-known institution. If you are preparing for any critical exams, luck is with you in October. It's an equally good time for love. This month, you may meet someone with whom you can have a better relationship in the future and take serious steps.

YENGEÇ | CANCER

Sevgili Yengeçler, Ekim ayı sizin için oldukça zorlayıcı olacak. Yetenekleriniz hayatın her alanında sınanacak. İş hayatınızda üstlerinizin size baskı yapması ve yaptıkları hatalardan sizi sorumlu tutmaları mümkün. Dikkatli olmanızda fayda var. Bir Yengeç burcunun yapabileceği en iyi şey sıkı çalışmaya ve özveriye bağlı kalmaktır. Meraklanmayın, çabalarınız önümüzdeki yakın gelecekte cevaplanacak. Aileniz ve hayat arkadaşınızla yeterince iletişim kurmuyorsanız bu konuda harekete geçmenizde fayda var zira zor zamanlarınızda size onlar destek olacaklar.

Dear Cancers, October will be quite challenging for you. Your talents will be tested in all areas of life. It is possible that your superiors will put pressure on you at work and hold you responsible for their mistakes. It is useful to be careful. The best thing a Cancer can do is to stick to hard work and dedication. Don't worry; your efforts will be answered in the near future. If you don't communicate enough with your family and life partner, it's worth taking action as they will support you in your times of distress.



OĞLAK | CAPRICORN

Sevgili Oğlaklar, uluslararası seyahat olanakları ve başarılı istihdamların mümkün olduğu bir ay sizi bekliyor. Ancak iş dünyasındaki şiddetli rekabete veya tepkiye hazır olun. Ekim 2023 için aylık burcunuzda hem iyi kazançlar hem de kayıplar tahmin edilebilir. Bu, dikkat dağılmasına ve dikkat dağınıklığına neden olabilir. İşle birlikte aile ilişkileriniz de gerginleşebilir. İyi bir dinleyici olmaya devam ederseniz ve dış dünyayı daha çok analiz ederseniz, öğretici bir ay sizi bekliyor.

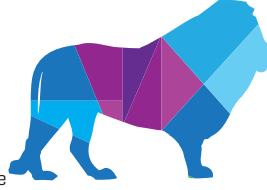
Dear Capricorns, a month of international travel opportunities and successful jobs awaits you. But be ready for fierce competition or backlash in the business world. Both good gains and losses can be predicted in your monthly horoscope for October 2023. This can lead to distractions, and you may become distractible. Along with work, your family relationships may also become tense. If you continue to be a good listener and analyse the outside world more, an instructive month awaits you.



ASLAN | LEO

Sevgili Aslanlar, Satürn'ün Ekim ayında burcunuzdaki yerleşimi nedeniyle bu ay zorluklar yaşayabilir ve durulmak isteyebilirsiniz. Ancak Jüpiter'in ay burcunuza gelmesinin hayatınıza olumlu etkileri de olacak; kariyerinizde ve akademik konularda bolca fırsata sahip olacaksınız. Bu ay daha çok olgunlaşacağınız, emeklerinizin karşılığını alacağınız bir ay olacak. Bu iş fırsatları iyi bir nakit akışını da beraberinde getirecek.

Dear Leos, Saturn's placement in your sign in October may cause you to experience difficulties this month and you may want to settle down. However, the arrival of Jupiter in your moon sign will also have positive effects on your life; you will have plenty of opportunities in your career and academic matters. This month will be a month when you will mature more and your efforts will be rewarded. These business opportunities will also bring a good cash flow.



KOVA | AQUARIUS

Sevgili Kovalar, Ekim ayında Kova burcunun, Satürn'ün kendi burcunda birinci evde, Jüpiter'inse üçüncü evde olması, iş yerinizdeki zorlukların ve baskının artmasına, stres ve sağlık sorunlarına yol açabilir. Kendi işinde çalışanlarsa bu ay, beklenen başarıyı yakalayamayabilirler. Öğrenci Kovaların daha yüksek seviyedeki veya rekabetçi testlerde düşük performans göstermeleri de mümkündür. Jüpiter retrosunda bulunduğunuz için işe yaramayan düşünceleri kafanızdan silmeniz ve bakış açınızı dönüştürmeniz gereken bir aydasınız.

Dear Aquarians, Saturn in the first house and Jupiter in the third house of Aquarius in October can lead to increased difficulties and pressure at work, stress and health problems. Self-employed people may not achieve the expected success this month. Student Aquarians may also underperform in higher level or competitive tests. Since you are in Jupiter retrograde, this is a month when you need to erase unhelpful thoughts from your mind and transform your perspective.



BAŞAK | VIRGO

Sevgili Başaklar, Ekim ayı, kariyer yapma veya kariyer değiştirme konusunda olumlu etkiye sahip. Daha iyi kararlar alacak, daha iyi seçimler yapacak ve muhtemelen iş yerinde ödüllendirileceksiniz. Bu ay, aile ilişkileriniz ve aşk hayatınız darbe alabilir. Gereksiz çatışma ve tartışmalardan kaçınmak için sevdiğinizle ve ailenize ekstra zaman ayırmanız gerekebilir. Sağlık açısından mide sorunlarıyla karşılaşabilirsiniz, boğazınızda kaşıntı veya tahriş olabilir. Başak burçları bu dönemde kilo sorunları yaşayabilir ancak sağlığınız muhtemelen ayın ikinci yarısından itibaren daha iyi hale gelecek.

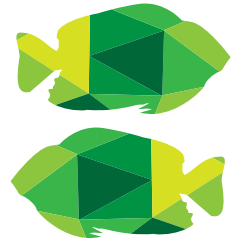
Dear Virgos, October has a positive influence on making or changing careers. You will make better decisions, better choices and possibly be rewarded at work. Your family relationships and love life could take a hit this month. You may need to devote extra time to your loved ones and family to avoid unnecessary conflicts and arguments. In terms of health, you may face stomach problems, you may have an itchy or irritated throat. Virgo signs may experience weight problems during this period, but your health will probably get better from the second half of the month.



BALIK | PISCES

Rekabetçi sınavlara hazırlanmak isteyen öğrenci Balıklar ve başarmak isteyenler için bu ay harika geçecek. Ayrıca özgüveninizde bir artış yaşayacaksınız ve bu da çalışmalarınızda olduğu kadar hayatınızın her alanında başarılı olmanızı sağlayacak. Bu ay, aile hayatı açısından ne iyi ne de kötü bir dönemdesiniz. Aile içinde mutsuzluk olsa da iş birliği ve uyumlu işleri kontrol altına almanız mümkün. Evli veya sevgilileri olanlar, eşlerinin tam desteğini alacaklar. Keyifli bir ay sizleri bekliyor.

This month will be great for student Pisces who want to prepare for competitive exams and for those who want to succeed. You'll also experience a boost in self-confidence, which will help you succeed in all areas of your life as well as in your studies. This month is neither a good nor a bad time for family life. Even if there is unhappiness in the family, you can take things under control with cooperation and harmony. Those who are married or have lovers will have the full support of their spouses. A pleasant month awaits you.





PEGASUS
Net Sıfıra
Yolculuk

IATA'nın "2050'ye kadar net sıfır karbon emisyonu"
kararı doğrultusunda biz de söz verdik!

Genç ve sınıfının en verimlisi uçaklara yaptığımız yatırımla,
alternatif ve yenilenebilir enerji kaynaklarına verdiğimiz önemle
doğaya ve dünyamıza karşı sorumluluğumuzu yerine getiriyoruz.

Çünkü rotamız temiz bir gelecek!



PEGASUS, 100. UÇAĞI “CUMHURİYET”İ TESLİM ALDI

Hayırlı Sabancı Destegiyle İngilizce Fırsatım Programı'nın Mezunları Deneyimlerini Paylaşıyor

PEGASUS TAKES DELIVERY OF ITS 100TH AIRCRAFT “CUMHURİYET”

Hayırlı Sabancı English Chance Program Graduates Share Their Experiences



PEGASUS, 100. UÇAĞI "CUMHURİYET"İ TESLİM ALDI

Pegasus Hava Yolları'nın Cumhuriyet'in 100. yılında filosuna kattığı "Cumhuriyet" isimli 100. uçağı İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'na iniş yaptı. Kuyruğunda Mustafa Kemal Atatürk'ün silüeti ve imzası yer alan Airbus A321neo tipi yeni uçak, Cumhuriyet'in 100. yılına özel olarak tasarlandı.

Yeni nesil motorlara sahip uçaklarla filosunu her geçen gün genişletmeye devam eden Pegasus Hava Yolları, Cumhuriyet'in 100. yılında filosuna kattığı "Cumhuriyet" isimli 100. uçağını teslim aldı. Almanya'nın Hamburg şehriden hareket eden TC-RDP kuyruk tescilli Airbus A321neo tipi yeni uçak, 30 Eylül 2023 Cumartesi saat 16:36'da İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'na iniş yaptı. Pegasus Hava Yolları Yönetim Kurulu Başkanı Mehmet T. Nane ve Pegasus Hava Yolları CEO'su Güliz Öztürk'ün Airbus'ın Hamburg'daki tesislerine giderek teslim aldığı uçak, kuyruğunda yer alan Mustafa Kemal Atatürk silüeti ve imzasıyla Cumhuriyet'in 100. yılına özel olarak tasarlandı. 2023'te Pegasus filosuna katılacak 16 yeni uçaktan dokuzuncusu olan "Cumhuriyet", Pegasus'un 2012'de imzalanan ve yıllar içerisindeki tadillerle toplam 150 adet uçağa ulaşan Airbus siparişi kapsamında teslim aldığı 75. ve filonun 100. uçağı olma özelliğini taşıyor.

Konuyla ilgili açıklama yapan Pegasus Hava Yolları CEO'su Güliz Öztürk, Cumhuriyet'in 100. yılında 100. uçaklarını teslim almaktan büyük bir gurur duyduklarını dile getirerek, "Filomuza kattığımız yeni A321neo tipi uçağımız Cumhuriyet'le birlikte 100 uçak eşliğini asıyoruz. Avrupa'nın yanı sıra Ortadoğu, Afrika, Kafkaslar ve

PEGASUS TAKES DELIVERY OF ITS 100TH AIRCRAFT "CUMHURİYET"

Pegasus Airlines' 100th aircraft, called Cumhuriyet (Republic) in honour of the Turkish Republic's centenary, has landed at Istanbul's Sabiha Gökçen Airport. The new Airbus A321neo features the silhouette and signature of Türkiye's founding father Mustafa Kemal Atatürk on its tail.

Continuing to expand its fleet with new generation engine aircraft, Pegasus Airlines has taken delivery of its 100th aircraft, named Cumhuriyet (Republic) in honour of the 100th anniversary of the Republic of Türkiye. The new Airbus A321neo, bearing the tail sign TC-RDP, completed its inaugural journey from Hamburg, Germany, landing at Istanbul Sabiha Gökçen Airport on Saturday, 30 September 2023, at 6pm.

Mehmet T. Nane, Chairperson of the Board at Pegasus Airlines, and Güliz Öztürk, CEO of Pegasus Airlines, took delivery of the aircraft in person at the Airbus facilities in Hamburg, Germany. The aircraft was specially designed to pay tribute to the centenary of the Turkish Republic, featuring the silhouette and signature of Mustafa Kemal Atatürk on its tail. Cumhuriyet is the ninth of the 16 new aircraft scheduled to join the Pegasus fleet in 2023, marking the 100th aircraft so far and the 75th aircraft to be delivered as part



Türkiye'nin kuzeyinden doğusuna, güneyinden batısına yayılmış geniş bir yurt dışı uçuş ağıyla yolumuzda sağlam adımlarla ilerliyoruz. Yenilikçi, akılcı, ilkeli ve sorumlu yaklaşımımızla uygun ücretler sunarken seyahati kolaylaştıran, sektör genelinde öncü bir düşük maliyetli hava yolu olma hedefiyle çalışmalarımızı sürdürüyoruz” şeklinde konuştu.

“18 yıl önce Türkiye’de havacılık alanında başlattığımız değişimi sürdüreceğiz”

2021’den sonra tüm teslimatlarının A321neo tipindeki uçaklardan oluşacağını vurgulayan Güliz Öztürk, “A321’ler standart kısa-orta menzill ticari uçaklara göre farklı konfigürasyona sahip, sektör tarafından oyun kurallarını değiştiren uçaklar olarak tanımlanıyor. Daha uzun gövdede daha fazla kapasite sunmayı sağlayan ancak mevcut yapımızdan çok farklı olmayan bir operasyon sürecine sahip uçaklar. Diğer bir deyişle, operasyonel yapımızı karmaşık hale getirmeden daha yüksek kapasiteyle hizmet verebiliyoruz. Bu açıdan yüksek verimlilik katkısı elde ediyoruz” dedi ve sözlerine şöyle devam etti: “18 yıl önce Türkiye’de havacılık alanında başlattığımız değişimi, her zaman en iyisini başarma azmiyle sürdürmeye; Türkiye’nin en yeni uçaklarına sahip filomuzla ülkemiz, sektörümüz, paydaşlarımız ve misafirlerimiz için var gücümüzle çalışmaya devam edeceğiz.”

Pegasus’un 4,5 yaş ortalamasıyla Türkiye’nin en yeni uçaklarına sahip olan filosunda; 25 Eylül 2023 tarihi itibarıyla 15 adedi Boeing B737-800, altı adedi Airbus A320ceo, 46 adedi Airbus A320neo ve 33 adedi Airbus A321neo olmak üzere toplam 100 adet uçak bulunuyor.

of the Airbus order signed in 2012 which, through additional agreements over the years was extended to a total of 150 aircraft.

In her statement, Güliz Öztürk, CEO of Pegasus, expressed great pride in receiving the airline’s 100th aircraft during the Republic’s centenary: “We’ve now reached our 100-aircraft milestone with our new A321neo aircraft, Cumhuriyet. We are taking strong steps into the future with an extensive international network spanning Europe, the Middle East, Africa, the Caucasus, and across Türkiye from north to east to south and west. With our innovative, rational, principled, and responsible approach, we aim to be one of the industry’s leading low-cost airlines that streamlines air travel while offering affordable fares.”

“We are committed to continuing the transformation that we started in Turkish aviation 18 years ago”

Güliz Öztürk emphasised that all aircraft deliveries from 2021 onward consist of A321neo aircraft: “The A321 is widely recognised in the industry as a game-changer, featuring a distinct configuration compared to standard short-to-medium range commercial aircraft. These aircraft offer more capacity through a longer fuselage while maintaining an operational process that aligns well with our current structure. In essence, this allows us to provide higher-capacity services without complicating our operational setup. In this regard, we are yielding high value efficiencies.” She continued: “We are committed to continuing the transformation that we started in Turkish aviation 18 years ago and remain dedicated to excellence. With our aircraft that make up Türkiye’s most modern fleet, we will continue to work with all our strength for our country, our industry, our stakeholders, and our guests.”

As of 25 September 2023, Pegasus’ fleet consists of 100 aircraft, including 15 Boeing B737-800s, six Airbus A320ceos, 46 Airbus A320neos, and 33 Airbus A321neos, making it the youngest fleet in Türkiye with an average age of 4.5 years.

HAYIRLI SABANCI DESTEĞİYLE İNGİLİZCE FIRSATIM PROGRAMI'NIN MEZUNLARI DENEYİMLERİNİ PAYLAŞIYOR

Esas Sosyal'in işverenlerce az bilinen devlet üniversitelerinden mezun gençlerin kariyer hayatına geçiş süreçlerini kolaylaştırmak ve fırsat eşitliğine alt yapı oluşturmak amacıyla hayata geçirdiği Hayırlı Sabancı Desteğiyle İngilizce Fırsatım Programı'ndan mezun olan gençler, programın kendilerine olan katkılarından bahsetti.

2015 yılında kurulan Esas Sosyal; "Esas Sosyal Fırsat Eşitliği Sağlar" mottosuyla hayata geçirdiği Şevket Sabancı Vizyonu'yla İlk Fırsat, Hayırlı Sabancı Desteğiyle İngilizce Fırsatım ve Mezun Programı kapsamında yarattığı 4 bin kişiyi aşan ekosistemle gençlerin önünü açmaya devam ediyor.

Gençlerin iş hayatına geçişte karşılaştıkları engellerden biri olan yabancı dil yeterliliğine bir çözüm modeli olarak sunulan Hayırlı Sabancı Desteğiyle İngilizce Fırsatım Programı, gençlerin öz güvenli ve donanımlı bireyler olmaları yolunda onları destekliyor. Katılımcı gençler, 12 ay süresince üç kur online canlı sınıflarda Berlitz Dil Okulları'ndan İngilizce eğitimi alarak en az orta seviye yabancı dille mezun oluyor. İngilizce CV hazırlama, bire bir İngilizce, mülakat koçluğu gibi çalışmalarla gençlerin farklı becerilerini de güçlendiren Program; Berlitz'in Türkiye'deki iş ortaklıkları ile gerçekleştirdiği programlar arasında en yüksek devamlılık oranına sahip olma özelliğiyle Berlitz tarafından örnek uygulama olarak gösteriliyor. Her sene sayısı katlanarak artan ve bu zamana kadar 600 gencin yararlandığı programda katılımcılar, İngilizcelelerini geliştirerek prestijli kurumlarda istihdam edilme şansı yakalıyor.

Program sonrasında Esas Sosyal'in desteğini almaya devam eden mezunların, hayatlarına yön vermeye çalıştıkları en önemli dönemde yanlarında olan Esas Sosyal'in gücüyle kendilerine olan güvenleri artıyor.

"HAYIRLI SABANCI DESTEĞİYLE İNGİLİZCE FIRSATIM PROGRAMI İŞ BULMA SÜRECİMİ HIZLANDIRDI"

Ceren Kayabaş

Hayırlı Sabancı Desteğiyle İngilizce Fırsatım 2022 Mezun
PWC, Araştırma Geliştirme Danışmanı

Hayırlı Sabancı Desteğiyle İngilizce Fırsatım Programı'nın hayatınızdaki yerinden ve size kattıklarından bahseder misiniz?

HAYIRLI SABANCI ENGLISH CHANCE PROGRAM GRADUATES SHARE THEIR EXPERIENCES

Young people who graduated from the Hayırlı Sabancı English Chance, a program run by Esas Sosyal to create equal opportunities for young graduates from state universities that are less known by employers, in the transition from education to career life talked about the contributions the program made into their lives.

Founded in 2015, Esas Sosyal continues to pave the way for young people with an ecosystem of more than 4 thousand people created within the scope of Şevket Sabancı First Chance, Hayırlı Sabancı English Chance and the Graduate Program, with the motto "Esas Sosyal Provides Equal Opportunities".

Hayırlı Sabancı English Chance Program, which is presented as a solution model for foreign language proficiency, one of the obstacles young people face in transitioning to professional life, supports young people to become self-confident and well-equipped individuals. Participants get English education from Berlitz Language Schools in three courses of online live classes for 12 months and graduate with at least intermediate level foreign language skills. The program, which also strengthens the different skills of young people with activities such as CV preparation in English, one-on-one English interview coaching, is shown as an exemplary model by Berlitz which has the highest continuity rate among the programs carried out by Berlitz with its business partners in Türkiye. Participants in the program, whose numbers increase exponentially every year, get the chance to be employed in prestigious institutions whilst improving their English and so far, 600 young people have benefited from it.

Graduates continue to receive Esas Sosyal's support after the program, and their self-confidence increases with the strength of Esas Sosyal, which stands by them in the most important period when they are trying to shape their lives.

"HAYIRLI SABANCI ENGLISH CHANCE PROGRAM ACCELERATED LANDING A JOB FOR ME"

Ceren Kayabaş

Hayırlı Sabancı English Chance 2022 Graduate
PWC, Research and Development Consultant

Can you tell us about the place of Hayırlı Sabancı English Chance Program in your life and in what ways it has contributed to your life?

Participating in this program not only improved my English, but also contributed my life socially and professionally. Thanks to the successful instructors, and interactive classes, my English level has improved considerably and this helped me to boost my self-confidence. It made me study English regularly and enjoy the process. In the process of finding a job after graduation, I once again experienced the benefits of actively speaking during the program and participating in the mock interviews in English. Also the various trainings organised under the Program, benefited me in my career path by accelerating the process and making it easier for me to get a job.

When you consider the before and after of the program, what changes do you see in yourself?

The medium of instruction at my university was English and before starting the program I had already attended English Prep School for two years.



Bu programa katılmak yalnızca İngilizcemi geliştirmekle kalmadı, sosyal anlamda da bana birçok katkı sağladı. Alanında başarılı hocalardan aldığım dersler sayesinde İngilizce seviyem oldukça yükseldi ve bu durum öz güvenimin artmasına yardımcı oldu. İnteraktif şekilde işlenen dersler sayesinde bolca İngilizce konuşma ve pratik yapma şansına sahip oldum. Aynı zamanda program düzenli bir şekilde İngilizce çalışmamı ve bundan keyif almamı sağladı. Mezun olduktan sonra iş bulma sürecimde, programda aktif olarak konuşmanın ve katıldığım İngilizce sözlü mülakat deneyimlerinin faydasını bir kez daha gördüm. Aynı zamanda program düzenli bir şekilde İngilizce çalışmamı ve bundan keyif almamı sağladı. İngilizce eğitimlerin yanı sıra Program kapsamına düzenlenen çeşitli eğitimler de kariyer yolumda bana fayda sağlayarak iş bulma sürecimi hızlandırdı ve daha kolay hale getirdi.

Program öncesini ve sonrasını değerlendirdiğinizde kendinizde nasıl değişimler görüyorsunuz?

Üniversite bölümümün eğitim dili İngilizceydi ve programa başlamadan önce de iki sene İngilizce Hazırlık eğitimi almıştım. Ancak pandemi sebebiyle uzaktan eğitime geçmemiz sebebiyle İngilizcemi aktif kullanamadım. Pratik eksikliğinden dil becerilerim körelmeye başlamıştı. İngilizce Fırsatım Programı sayesinde düzenli olarak pratik yapma fırsatı elde ettim. Haftada iki gün bu şekilde pratik yapmak hem ders başarımları artırdı hem de körelmeye başlayan İngilizce becerilerimi geliştirmeye yardımcı oldu. Program sonrasında çok daha akıcı şekilde İngilizce konuşmanın yanında okuma ve yazma becerilerimi de geliştirme şansını yakaladım.

Programa başvuracak öğrencilere tavsiyeleriniz nelerdir?

Hayırlı Sabancı Desteğiyle İngilizce Fırsatım Programı sadece bir dil programı gibi görülse de kendimizi geliştirmek için farklı imkânlar sunan çok amaçlı bir program. Bu programla karşılaşan, başvuran ve seçilen arkadaşlarımıza ne kadar şanslı olduklarını unutmamaları gerektiğini söylemek isterim. Programın nasıl bittiğini anlamayacaklar. Her anından keyif almalarını öneririm. Dil öğrenme konusunda devamlılığın çok önemli olduğunu düşünüyorum. Bu noktada istikrarlı şekilde derslere katılmaları onlara oldukça fayda sağlayacak. Hata yapmaktan korkmasınlar. Hata yapmadan mükemmele ulaşılıyor.

"RÜYAMIZDA BİLE İNGİLİZCE KONUŞTUĞUMUZU GÖRENE KADAR ÇALIŞMALIYIZ"

Gürkan Kaya

Hayırlı Sabancı Desteğiyle İngilizce Fırsatım 2022 Mezun
Türk Havaçılık ve Uzay Sanayii, Sistem Mühendisi

Hayırlı Sabancı Desteğiyle İngilizce Fırsatım Programı'nın hayatınızdaki yerinden ve size kattıklarından bahsedebilir misiniz?

Programa kabul aldıktan sonra gerçekleştirilen tanışma toplantısına Ali Sabancı, Emine Sabancı Kamışlı ve Hayırlı Sabancı katılım sağlamıştı. Bu durum bana programı ne kadar önemsediklerini gösterdi ve program başlangıcı için büyük motivasyon sağladı. Bir senelik eğitim süresi boyunca edindiğim motivasyon hiç kaybolmadı. Hayırlı Sabancı Desteğiyle İngilizce Fırsatım Programı'nın mezunu olduğum için gururluyum.

Program öncesini ve sonrasını değerlendirdiğinizde kendinizde nasıl değişimler görüyorsunuz?

Program öncesinde İngilizce seviyem çok kötü değildi ancak bir grup içerisinde İngilizce konuşma korkumu yenmem gerekiyordu. Bu korkuyu eğitimin henüz ilk ayında yendim çünkü bizi sürekli cesaretlendiren ve konuşmaya teşvik eden bir hocamız vardı. Eğitim aldığımız kurumun kalitesi her açıdan hissediliyordu. Programa başlamadan önce grup içerisinde İngilizce konuşmaya çekinip söz sırası bana geldiğinde gerilerken, program sonucunda kendimi rahatça ifade etmeye, derste rahatça konuşmaya başladım. Bunun yanında gramer ve kelime bilgim de fark edilir düzeyde gelişti.

Programa başvuracak öğrencilere tavsiyeleriniz nelerdir?

Programa başvurup kabul alan arkadaşlarımıza; kapsamlı bir eğitim çerçevesinde, arkalarında onları sürekli destekleyen, bu programı önemseyen bir ekibin olduğunu belirtmek isterim. Aynı zamanda da pes etmeden derslere düzenli katılım sağlamalarını, rüyalarında İngilizce konuştuklarını görene kadar çalışmalarını tavsiye ederim.

However, I could not use my English actively at school and as we switched to distance education due to the pandemic, I could not practice English at all. Thanks to the Hayırlı Sabancı English Chance Program, I had the opportunity to practice regularly. Practicing two days a week in this way not only increased my success in class but also helped me improve my English skills. After the program, I became fluent in English and better at reading and writing.



What are your recommendations for students who will apply to the program?

Hayırlı Sabancı English Chance Program is a multi-purpose program that offers different opportunities to improve yourself, even though it is considered as just a language education program. So, I think anyone who is selected for this program would be so lucky. They will not understand how the program draws to an end. Those 12 months pass by so quickly. I recommend them to enjoy every moment. I think consistency is very important when it comes to language learning. At this point, attending all classes

regularly will be very beneficial for them. They should not be afraid of making mistakes. You cannot achieve perfection without making mistakes.

"WE MUST STUDY UNTIL THE DAY WE START DREAMING IN ENGLISH"

Gürkan Kaya

Hayırlı Sabancı English Chance 2022 Graduate
Turkish Aerospace, Systems Engineer

Can you tell us about the place of Hayırlı Sabancı English Chance Program in your life and in what ways it has contributed to your life?

At the introductory meeting after I was admitted to the program, I saw Ali Sabancı, Emine Sabancı Kamışlı and Hayırlı Sabancı also attending this meeting with us. That showed me how much they cared about the program and gave me a great motivation to start it. My motivation never faded away during the one-year training period. I am proud to be a graduate of the Hayırlı Sabancı English Chance Program.

When you consider the before and after of the program, what changes do you see in yourself?

Before the program, my English level was not too bad, but I had to overcome my fear of speaking English in a group. I overcame this fear in the first month of the program because we had a teacher who constantly heartened and encouraged us to speak. The quality of the institution where we received training was felt in every aspect. Before starting the program, I was hesitant to speak English in a group and tensed up when it was my turn to speak, but as a result of the program, I started to express myself freely and speak comfortably in class. In addition, my knowledge of grammar and vocabulary improved noticeably.

What would you advise to the students who will apply to the program?

To my friends who have been admitted to the program, I would like to point out that they have a team behind them that constantly supports and cares about this program which offers comprehensive education. At the same time, I advise them, to attend classes regularly and to study hard until they start dreaming in English.

UÇAK ALTI BAGAJI VE MİSAFİR ÜZERİNDE TAŞIMASI YASAKLI MADDELER LİSTESİ

Misafir Üzerinde ve El Bagajı



Uçak Altı Bagajı



• Bagajınızı kendiniz hazırlamadıysanız, kısa bir süre de olsa yanından ayrıldıysanız veya kendiniz taşıyorsanız lütfen personelimizi acilen bilgilendiriniz.

Not: Bir kutu kibrit veya bir adet çakmak, kişi üzerinde taşınabilir ancak kontrol edilmiş bagajda taşınamaz.

Üzerinizde Yasaklı Madde Taşımadığınıza Emin Olun!

Yolcu ve Kabin Bagajı: Yolcuların güvenlikle ilgili sınırlı alanlarda ve uçakta aşağıdaki maddeleri taşımalarına izin verilmez.



a) Silahlar, ateşli silahlar ve mermi kullanan diğer mekanizmalar:

Tabancalar, altıpatlarlar, tüfekler, yivsiz tüfekler, oyuncak silahlar, gerçek silahla karıştırılmaya müsait replikalar, basınçlı havalı ve CO2 tabancalar, pellet atan havalı tabancalar, ateşli silah bileşenleri ve parçaları, yaylı tüfekler, oklar, işaret fişekleri ve müsabakalarda kullanılan başlatma tabancaları, zıpkın ve zıpkın tüfekleri, sapanlar ve mancınıklar.

b) Etkisizleştirici cihazlar:

Şok tabancaları, elektro şok cihazları, kendini savunma spreyi, göz yaşartıcı gaz, elektrik akımlı tabancalar. Diğer etkisizleştirici ve saf dışı bırakıcı gazlar ve hayvan kovucu spreyleyler, biber gazı ve asit spreyleyler. Hayvanları bayılma ve öldürmede kullanılan cihazlar.

c) Keskin uçlu veya keskin kenarlı nesnelere:

Buz kıracakları ve buz baltaları, 6 santimden daha uzun ağız kısmı olan bıçaklar. Tıraş bıçakları, dövüş sanatları ekipmanı olarak kullanılan kılıçlar, maket bıçakları, el baltaları, satırlar, destek kısmından itibaren ölçüldüğünde uzunluğu 6 santimi geçen makaslar, çivi tabancaları.

d) İş araç ve gereçleri:

Levyeler, kablosuz portatif elektrikli aletler de dahil olmak üzere matkaplar ve testereler. Lehim lambaları, 6 santimden daha büyük bıçak kısmına veya mile sahip aletler.

e) Keskin olmayan - yaralama maksadıyla kullanılacak aletler:

Bezbol ve softbol sopaları, golf sopaları; plastik, çelik ve ağaçtan yapılmış coplar, dövüş sanatları ekipmanları.

f) Kullanılması durumunda ciddi yaralanmalara neden olabilecek olan ya da uçağın güvenliğine tehdit oluşturabilecek patlayıcı, yakıcı maddeler ve cihazlar:

Mühimmat, patlayıcı kapsülleri, ateşleyici parça ve füyeler, replika veya imitasyon patlayıcı aletler, mayınlar, el bombaları ve diğer askeri malzemeler. Havai fişekler ve diğer fişekler. Sis cihazları ve sis fişekleri. Dinamit, barut ve plastik patlayıcılar.

AŞAĞIDAKİ TEHLİKELİ MADDELER DE KABİN VEYA UÇAK ALTI BAGAJI OLARAK KESİNLİKLE TAŞINAMAZ.

Bütan çakmak gazı, diğer çakmak gazları, mavi alevli çakmaklar ve puro çakmakları, her yüzeyde sürtünmeyle alev alabilen kibritler, çamaşır suyu, oksijenli su, oksijen üreticiler, radyoaktif maddeler, asit türleri gibi aşındırıcı maddeler, cıva ve yaş piller, dolu dalış tüpleri, yakıt muhafaza kutuları, boşaltılmamış ve temizlenmemiş kamp ocakları, kişi başına 2,5 kg üstü kuru buz, güçlü çekim gücüne sahip mıknatıslar, yanmalı motorlar ve boya, vernik, çözücüler gibi çabuk alev alabilen malzemeler. Lityum pil veya piroteknik cihazlar içeren güvenlik tipi çanta veya evrak çantaları.

PROHIBITED ITEMS LIST FOR CHECKED BAGGAGE AND ON PASSENGER

On Passenger and Hand Baggage



Checked Baggage



• If you have not prepared your luggage, left your luggage unattended, or if you don't carry your baggage, please inform our staff immediately!

Note: One box of matches OR one cigarette lighter can be carried on the person but are not allowed in the hold baggage.

Make Sure You Don't Carry Any Prohibited Items!

Passengers and Cabin Baggage: Without prejudice to applicable safety rules, passengers are not permitted to carry the following articles into security.

a) Guns, firearms and other devices that discharge projectiles:

Pistols, revolvers, rifles, shotguns, toy guns and replicas capable of being mistaken for real weapons, compressed air and CO2 guns, pellet guns, component parts of firearms, cross bows and arrows, signal flare and starter pistols, harpoon and spear guns slingshots and catapults.

b) Stunning devices:

Stun guns, stun batons, mace, tear gas, tasers. Other disabling and incapacitating gases and sprays like animal repellent, capsicum and acid sprays. Animal stunners and animal killers.

c) Objects with a sharp point or sharp edge:

Ice picks and axes, knives with blades of more than 6 cm. Razor blades, martial arts equipment, swords and sabres; box cutters, hatchets, cleavers, scissors with blades of more than 6 cm as measured from the fulcrum, bolt and nail guns.

d) Workmen's tools:

Crowbars, drills and saws including cordless portable power tools. Blowtorches, tools with a blade or shaft of more than 6 cm.

e) Blunt instruments - objects capable of being used to cause injury:

Baseball and softball bats, clubs and batons, billy clubs, blackjacks, night sticks, martial arts equipment.

f) Explosives and incendiary substances and devices capable, or appearing capable, of being used to cause serious injury or to pose a threat to the safety of aircraft, including:

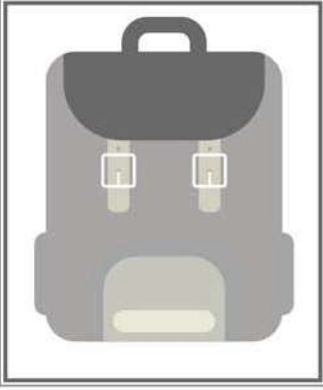
Ammunition, blasting caps, detonators and fuses, replica or imitation explosive devices, mines, grenades and other explosive military stores, fireworks and other pyrotechnics, smoke-generating canisters and smoke-generating cartridges, dynamite, gunpowder and plastic explosives.

THE FOLLOWING DANGEROUS GOODS ARE ALSO COMPLETELY EXEMPT FROM TRANSPORTATION AS CABIN OR HOLD BAGGAGE:

Butane lighter gas, lighter fuel, blue flame or cigar lighters, strike anywhere matches, bleach, peroxide, poison, oxygen generators, radioactive material, corrosive materials like acids, mercury and wet cell batteries as well as filled scuba diving bottles, fuel containers and camping stoves which are not emptied and cleaned, dry ice in quantities of more than 2.5 kg per person and strong magnets, combustion engines and flammable materials like paint, lacquers and solvents, security-type brief case or attache' cases incorporating lithium batteries or pyrotechnical devices.

SIVI TAŞIMA KURALLARI

Regulation for Liquid Transportation



Hava yolu ile seyahat edecek yolcuların, iç ve dış hat uçuşlarında uçak içinde yanlarında bulunduracakları sıvılarla ilgili kısıtlama uygulanmaktadır. Kabin bagajlarında taşınmasına sınırlama getirilen sıvılar, uçak altı bagajlarında hava yolu işletmesinin kuralları içinde taşınabilmektedir. El/kabin bagajı, yolcuların son güvenlik kontrol noktasından geçtikten sonra uçağın içine götürdükleri bagajlardır.

The regulations on restrictions on liquids that air travellers are allowed to carry on board in their hand baggage apply for domestic and international flights. Liquids subject to hand baggage restrictions may be carried in hold baggage in accordance with the regulations of airline management. Hand/carry-on baggage is luggage passengers carry on the plane with them after going through the last security checkpoint.



EL BAGAJINDA SIVI TAŞIMA KISITLAMASI

Regulation for Liquids Carried in Hand Baggage

KISITLAMAYA DÂHİL SIVILAR:

- Su, şurup, içecekler dâhil her türlü sıvı,
- Kremler, losyonlar, yağlar, kozmetik yağlar, kolonya, parfümler, maskara dâhil her türlü makyaj malzemesi (katı hâlde olan rujlar hariç),
- Tıraş köpükleri, deodorantlar, diş macunu dahil her türlü macun kıvamındaki maddeler,
- Reçel, bal, yoğurt, pekmez ve salça gibi tam katı hâlde olmayan yiyecekler ve jeller,
- Kontak lens sıvıları, şampuanlar, sprey ve aerosoller ve yukarıda sayılan maddelere benzeyen diğer maddeler.

Söz konusu uygulama yolcuların seyahat esnasında yanlarında sıvı ürünler bulundurmasını yasaklamamakta olup, sadece sıvı miktarını kısıtlamaktadır. Her yolcu uçuş esnasında yaklaşık 20 cm x 20 cm boyutlarında ve 1 litrelik ağız kilitli şeffaf plastik poşet içerisinde her birinin hacmi 100 mililitreyi geçmemek şartıyla sıvı, jel ve sprey ürünleri bulundurabilir.

UYGULAMA:

- Her yolcu 1 adet şeffaf plastik poşet taşıyabilir.
- Poşet içerisine konulan her bir ürün maksimum 100 ml olabilir.
- Kabı 100 ml'den büyük olan ürünlerin, içindeki sıvı miktarına bakılmaksızın geçirilmesine müsaade edilmez.
- Yolcuların el/bagaj çantalarındaki sıvı ürünleri, son güvenlik noktasında görevlilere göstermeleri ve x-ray cihazına ayrı olarak koymaları gerekmektedir.
- Check-in'e verilen uçak altı bagajlar için herhangi bir sıvı kısıtlaması uygulanmamaktadır. Ancak hava yolu işletmesinin kuralları geçerlidir.
- Yolcuların çantalarını hazırlarken uygulamaya giren kısıtlamaları göz önünde bulundurarak sıvı ürünleri uçak altı bagajlarına koymaları kolaylık sağlayacaktır.

İSTİSNALAR:

- Özel durumlar göz önünde bulundurularak kısıtlamada birtakım istisnalar uygulanacaktır. Örneğin bebekle seyahat eden yolcular seyahat süresince yetecek miktarda mama, süt bulundurabilir veya ilaç kullanımı zorunlu olan yolcular seyahat süresince yeterli miktarda ve orijinal ambalajında ilaç bulundurabilir. Ancak son güvenlik kontrol noktasında, söz konusu yolculardan mama veya ilacı tatmalarını veya "ilaçların kullanılması gerektiği" ile ilgili belgeleri isteyebilirler.

LIQUIDS SUBJECT TO RESTRICTIONS:

- All liquids including water, syrup, beverages
- Creams, lotions, oils (including cosmetic oils), colognes perfumes, all make-up including mascara (except solid lipsticks)
- Shaving foams, deodorants, all pastes including toothpaste
- All semi-solid foods and gels such as jam, honey, yogurt, molasses and tomato puree
- Contact lens solution, shampoo, sprays, aerosols and any other items of a similar consistency to the above.

These restrictions limit the quantity and do not prohibit passengers from carrying liquids on flights. Each passenger is entitled to carry liquids, gels and sprays in containers not exceeding 100 ml, in a transparent re-sealable plastic bag with a capacity of 1 litre and approximately 20x20 cm in size.

APPLICATION:

- Each passenger may carry one transparent plastic bag.
- Each container in the bag may have a maximum capacity of 100 ml.
- Items with containers larger than 100 ml are not permitted, regardless of the amount they contain.
- Passengers are required to show the liquids in their hand baggage at check points and send these separately through the screening device.
- No liquid limitations apply for checked in luggage. However, airline management rules apply.
- It will be of convenience if passengers take restrictions into consideration and pack liquids in their hold baggage when packing their bags.

EXCEPTIONS:

- Exceptions will be made for special circumstances. For instance, passengers travelling with babies may take enough baby food/milk for the journey and passengers with prescribed medicines may take these with them provided the amount is enough for the journey and is in its original packaging. Please note that such passengers may be asked to taste the baby food or medicines or produce supporting documentation for the illness/medicine use at the final security checkpoint.

SIVI TAŞIMA KURALLARI

Regulation for Liquid Transportation

ZEYTİNYAĞI, BAL VE PEKMEZ ÜRÜNLERİ İLE İLGİLİ GIDA TAŞIMA KURALLARI

Regulation For Olive Oil, Molasses and Honey Transportation

Uçağa zarar verip tehlike oluşturabilecek sızıntıların önlenmesiyle ilgili tehlikeli maddeler regülasyonlarına uygun olduğu sürece, Pegasus Hava Yolları uçuşlarında ZEYTİNYAĞI, PEKMEZ, BAL taşınması mümkündür. Aşağıdaki şartlar karşılanmazsa ZEYTİNYAĞI, PEKMEZ, BAL ürünleri Pegasus Hava Yolları uçaklarına alınmayacaktır.

Transportation of liquids such as OLIVE OIL, MOLASSES, HONEY as checked in baggage on Pegasus Airlines aircraft is permitted under the conditions explained. Dangerous Goods Regulations shall be applicable for such items to prevent leakage which could cause damage or create hazard to the aircraft. OLIVE OIL, MOLASSES, HONEY shall NOT be accepted on an Pegasus Airlines aircraft unless all the conditions stated below are fulfilled.

- Şişe içindeki ZEYTİNYAĞI, PEKMEZ, BAL kontrol edilmiş bagaj olarak yalnızca uçağın bagaj bölümünde taşınabilir.
- Maksimum sınır, yolcu başına ambalajıyla birlikte 5 litredir.
- Basınç altında sızıntı olmaması için şişenin %5'lik kısmı boş olmalıdır.
- Bagaj hakkı aşılıyorsa aşım ücreti ödenmelidir.
- Eşya, deliği olmayan, sızıntı yapmayan bir plastik poşete konulduktan sonra kilitli poşetse ağzı kilitlenecek, değilse sıkıca bağlanacaktır. Daha sonra eşya, deliği olmayan, sızıntı yapmayan ikinci bir plastik poşete daha konulduktan sonra kilitli poşetse ağzı kilitlenecek, değilse sıkıca bağlanacaktır. Eşya, iç kısmında koruyucu katmanı (köpük, havalı plastik vb.) olan sert bir kutuya konulacak, kutu bantla kapatılacak ve isim etiketi yapıştırılarak kutunun kime ait olduğu belirtilecektir.
- Kutuya hava yolunun sorumluluğunu kısıtlayan Bagaj Etiketi: "Limited Release Tag" yapıştırılacaktır ve check-in sırasında misafirimiz tarafından imzalanacaktır.



- Bottled OLIVE OIL, MOLASSES, HONEY can be carried as checked baggage only at the aircraft hold.
- Maximum 5 liters packed properly per each passenger
- 5% of the bottle must remain free to prevent leakage when pressurized.
- Excess fees apply if the baggage allowance is exceeded.
- The container where the liquid is packed shall be put first in a plastic bag, leak-proof and tightly closed with "zipper-bag" or tied up. Next, it shall be put in a second plastic bag, solid, leak-proof and tightly closed with "zipper-bag" or tied up. They shall be put in a solid box with protective layer inside (i.e. bubble, foam), taped and identified with a name tag.
- The parcel shall be tagged with the "Limited Release Tag" which limits the responsibility of the airline, and must be signed by the guest at check-in.

Pegasus Hava Yolları, uçaklarında yurt dışına çıkarılan veya yurt dışından getirilen ZEYTİNYAĞI, PEKMEZ, BAL ürünlerinin gümrüklerden sorunsuz geçeceği garantisini vermez. Pegasus Hava Yolları bagaj yükleme/indirme işlemleri sırasında gıda ve/veya ambalajında meydana gelebilecek hasarlardan veya sızıntılardan sorumlu değildir.

Pegasus Airlines cannot guarantee the clearance at customs of any OLIVE OIL, MOLASSES, HONEY imported or exported on its aircraft. Pegasus Airlines will not be responsible for any damage or leaks to food and/or container during the baggage handling process.

MİSAFİRLERİMİZ İÇİN ÖNEMLİ HATIRLATMALAR

Important Reminders for Our Guests

UÇAĞIMIZA HOŞ GELDİNİZ!

Welcome on Board!

Uçuşunuzdan keyif almanızı ve diğer misafirlerin de keyif almasına müsaade etmenizi umuyoruz. Güvenli, emniyetli ve rahat bir uçuş misafirlerimizin hakkıdır. Kural dışı ya da rahatsız edici davranışlar bu deneyime zarar verir. Ayrıca diğer misafirler ve çalışanlar için travmatik olabilir.

We hope that you enjoy your flight and allow others to enjoy theirs. All guests have the right to safe, secure and comfortable travel on board our aircraft. Unruly or disruptive behavior could ruin this experience and could also be traumatizing for guests or crew.

Uçuştan önce kural dışı davranışlar:

Eğer uçuştan önce kural dışı davranışların farkına varılırsa, uçağa biniş hakkınız reddedilebilir.

Uçuş sırasında kural dışı davranışlar:

Eğer bu tip davranışlar uçuş sırasında fark edilirse, sonuçların çok ciddi olabileceğini bilmelisiniz. Uçak rota değiştirip planlanmayan bir iniş yapabilir, iniş noktasında güvenlik güçleri uçağı karşılayabilir ve kural dışı davranışlarda bulunan kişi gözaltına alınabilir, para cezasına çarptırılabilir veya mahkemeye sevk edilebilir.

Bu yüzden misafirlerimizden beklediklerimiz:

- ▶ Kabin ekibinin anons ve talimatlarına uymak,
- ▶ Kabin ekibine ve diğer misafirlere saygı göstermek,
- ▶ Güvenli ve makul davranışlarda bulunmak,
- ▶ Uçuş emniyeti ve güvenliğini tehlikeye atmamak.

Unruly behavior prior to flight:

If unruly or disruptive behavior is noticed prior to the flight, please be aware that boarding may be denied.

Unruly behavior during the flight:

The consequences of such behaviours are serious. The aircraft may have to divert and make an unscheduled landing where it will be met by the authorities. The person responsible for the unruly behavior may be arrested, fined, charged and/or prosecuted.

It is for this reason that we ask all guests to:

- ▶ Follow crew member instructions promptly
- ▶ Respect crew members and fellow guests
- ▶ Behave in a safe and appropriate manner
- ▶ Refrain from endangering the safety of the aircraft.

Lütfen uçaktan inerken kişisel eşyalarınızı yanınıza almayı, bebek kemer ve can yeleklerini kabin ekibine teslim etmeyi unutmayınız.

When you leave the aircraft, please make sure that you have taken all your personal belongings and do not forget to hand back the infant seat belt and life vest to the cabin crew.

Başkası tarafından verilen esya veya bagajı taşımaya kabul ettiğiniz takdirde sizin adınıza kayıtlı olarak taşınacak bu esyaya ve bu esyadan dolayı meydana gelebilecek tüm sonuçlara ilişkin hukuki sorumluluk size ait olacaktır.

If you accept to carry items or baggage of others, you will be liable for such items or baggage that will be recorded to your name and any consequences arising from their content.



MİSAFİRLERİMİZ İÇİN ÖNEMLİ HATIRLATMALAR

Important Reminders for Our Guests

UÇAĞIN İÇİNDEYKEN İŞLENEN SUÇLAR VE DİĞER KURAL DIŞI DAVRANIŞLAR

Offences and Other Unruly Behaviors Committed On Board Aircraft

Sivil Havacılık Düzenlemeleri gereği aşağıdaki davranışlar uçakta kabul edilemez:

- ▶ Kokpit veya kabin ekibinden bir kişiye veya başka bir görevliye saldırı ya da diğer müdahale edici davranışlar.
- ▶ Saldırı ya da güvenliği tehlikeye atacaktır yahut sivil bir uçaktaki düzeni ve disiplini bozacak davranışlar.

Sivil bir uçuşta işlenen diğer suçlar:

- ▶ Hakaret ve sövme
- ▶ Fiziksel saldırı
- ▶ Cinsel taciz ve genel ahlaka karşı davranışlar
- ▶ Tehdit
- ▶ Kabin ekibinin talimatlarına uymama
- ▶ Uçak içinde veya sigara içilmesine müsaade edilmeyen uçak çevresinde sigara içme
- ▶ Duman algılayıcılarına müdahale
- ▶ Uçağa ya da içindeki eşyalara zarar verme veya hırsızlık
- ▶ Yasak olduğu sırada taşınabilir elektronik cihaz kullanma
- ▶ Uçağın içindeki şahısların ya da uçuş emniyetini veya güvenliğini tehlikeye atma

According to the Civil Aviation Regulations the following are considered unacceptable behaviors on board:

- ▶ Assaulting or other intrusive behaviors to a person from the cockpit, a cabin crew or another officer of a civil aircraft.
- ▶ Assaulting and other acts endangering safety or jeopardizing good order and discipline on board a civil aircraft

Other offences or acts include:

- ▶ Verbal abuse
- ▶ Physical assault
- ▶ Sexual offences and/or lewd behavior
- ▶ Intimidating behavior
- ▶ Intoxication or disorderly conduct
- ▶ Refusing to follow crew instructions
- ▶ Smoking on-board
- ▶ Tampering with smoke detectors
- ▶ Damaging the aircraft or on-board equipment or theft
- ▶ Using a portable electronic device when prohibited to do so.
- ▶ Endangering an aircraft occupant and/or the safety of the flight



Bir kabin ekibi üyesine ya da misafire karşı saldırgan, korkutucu ya da tehdit edici davranışlarda bulunmak.

Assaulting, intimidating or threatening crew or guests.



Uçuş ekibinden gelen talimatlara uymayı reddetmek.

Refusing to follow instructions from the crew.



Sarhosluk ya da kurallara aykırı davranışlar veya kabin ekibi tarafından servis edilmeyen içkiler tüketmek.

Intoxicated or disorderly conduct or consuming alcohol which was not provided by crew members.



Ahlâksız ya da müstehcen davranışlarda bulunmak ya da davranmak.

Engaging in or displaying indecent or lewd behavior.



Uçağın herhangi bir yerinde (tuvaletler dâhil) sigara içmek.

Smoking anywhere on board, including in the lavatories.



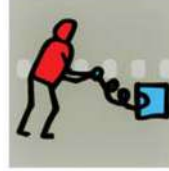
Duman algılayıcılarını kurcalamak.

Tampering with smoke detectors.



Yasak olduğu sırada taşınabilir elektronik cihaz kullanmak.

Using a portable electronic device when not permitted to do so.



Güvenlik ya da acil durum donanımlarına, uçağa ya da içerisindeki eşyalara zarar vermek veya yerinden oynatmak.

Removing or damaging safety or emergency equipment, on board.

İÇ HAT UÇUŞLARDAN GELEN DOMESTIC FLIGHTS ARRIVAL

DIŞ HAT UÇUŞA DEVAM EDEN ONGOING INTERNATIONAL FLIGHTS

Terminal değistirmeden üst katta bulunan gidiş salonuna çıkınız.

Go to the departure waiting room upstairs without changing terminal.

gidiş SALONU
DEPARTURE WAITING ROOM

1



Pasaport kontrolünden geçiniz.

Go through passport check.

PASAPORT KONTROLÜ
PASSPORT CHECK

2



Uçuş kapısına gidiniz.

Go to departure gate.

UÇUŞ KAPISI
DEPARTURE GATE

3



İÇ HAT UÇUŞA DEVAM EDEN ONGOING DOMESTIC FLIGHTS

Bagaj teslim salonuna gelmeden iç hatlar transfer bankosuna müracaat ediniz.

Consult the domestic flights transfer counter before arriving to baggage claim.

TRANSFER BANKOSU
TRANSFER COUNTER

1



Üst katta bulunan gidiş salonuna çıkınız.

Go to the departure waiting room upstairs.

gidiş SALONU
DEPARTURE WAITING ROOM

2



Uçuş kapısına gidiniz.

Go to departure gate.

UÇUŞ KAPISI
DEPARTURE GATE

3



DIŞ HAT UÇUŞLARDAN GELEN INTERNATIONAL FLIGHTS ARRIVAL

DIŞ HAT UÇUŞA DEVAM EDEN ONGOING INTERNATIONAL FLIGHTS

Pasaport kontrolünden geçmeden Dış Hatlar Transfer Bankosuna müracaat ediniz.

Consult the domestic flights transfer counter before going through passport check.

TRANSFER BANKOSU
TRANSFER COUNTER

1



Üst katta bulunan gidiş salonuna çıkınız.

Go to the departure waiting room upstairs.

GİDİŞ SALONU
DEPARTURE WAITING ROOM

2



Uçuş kapısına gidiniz.

Go to departure gate.

UÇUŞ KAPISI
DEPARTURE GATE

3



İÇ HAT UÇUŞA DEVAM EDEN ONGOING DOMESTIC FLIGHTS

Pasaport kontrolünden geçiniz.

Go through passport check.

PASAPORT KONTROLÜ
PASSPORT CHECK

1



Terminal değiştirmeden üst katta bulunan gidiş salonuna çıkınız.

Go to the departure waiting room upstairs without changing terminal.

GİDİŞ SALONU
DEPARTURE WAITING ROOM

2



İç Hat güvenlik kontrolünden geçiniz.

Go through domestic flight security check.

GÜVENLİK KONTROLÜ
SECURITY CHECK

3



Uçuş kapısına gidiniz.

Go to departure gate.

UÇUŞ KAPISI
DEPARTURE GATE

4



Uçak içinde Duty Free alışverişi yaptıysanız güvenlik geçişinde sorun yaşamamak için ürünlerinizin faturasası ile birlikte kilitli posette teslim edildiğini kontrol ediniz.
If you made a Duty Free purchase inside the plane, check that the products have been delivered to you in zip lock bags for not having a problem in security check.

DUTY FREE

ÖNEMLİ: AĞRI, BATMAN, BİNGÖL, EDREMIT, KAHRAMANMARAŞ, KARS, MARDİN, MERZİFON, MUŞ, OSS, SİNOP, SİRNAK, ve VAN'a devam edecek misafirlerimizin Gümrük Mevzuatı gereği bagajlarını Sabiha Gökçen Havalimanı'nda alarak tekrar check-in işlemi yaptırmaları gerekmektedir.
IMPORTANT: Our guest who will proceed to AĞRI, BATMAN, BİNGÖL, EDREMIT, KAHRAMANMARAŞ, KARS, MARDİN, MERZİFON, MUŞ, OSS, SİNOP, SİRNAK and VAN, are kindly asked to claim their bags in Sabiha Gökçen Airport and repeat the check in step, for Customs Legislations requirements.

YURT DIŞI UÇUŞ AĞIMIZ

Our International Flight Network

Pegasus Hava Yolları Tarifeli Dış Hat Uçuşlar... Pegasus Airlines Scheduled International Flights



PEGASUS YURT İÇİNDE 37, YURT DIŞINDA 93 OLMAK ÜZERE **TOPLAMDA 49 ÜLKEDE 130 NOKTAYA** TARİFELİ SEFERLER DÜZENLİYOR.
PEGASUS AIRLINES OFFERS **37 DOMESTIC AND 93 INTERNATIONAL FLIGHTS** TO **49 COUNTRIES AND 130 CITIES.**

YURT DIŞI UÇUŞ AĞIMIZ

Our International Flight Network



Yukarıda yer alan harita, Pegasus'un yurt dışı destinasyonlarını göstermek üzere hazırlanmış bir grafiktir.
The map located above is a design work for Pegasus Airline's scheduled international flights.

YURT İÇİ UÇUŞ AĞIMIZ

Our Domestic Flight Network



PEGASUS YURT İÇİNDE 37, YURT DIŞINDA 93 OLMAK ÜZERE TOPLAMDA 49 ÜLKEDEN 130 NOKTAYA TARİFELİ SEFERLER DÜZENLİYOR.
PEGASUS AIRLINES OFFERS 37 DOMESTIC AND 93 INTERNATIONAL FLIGHTS TO 49 COUNTRIES AND 130 CITIES.

Yolcu hakları hakkında bilgilendirme ... Information about passenger rights

DEĞERLİ MİSAFİRLERİMİZ,

Konfirme rezervasyonunuz olmasına ve tanımlı Check-in süresinde kontuara başvurmanıza rağmen, sağlık, güvenlik, emniyet veya yetersiz seyahat dokümanı gibi gerekçeler dışında bir nedenle uçuşa kabul edilmemeniz, uçuşunuzun gecikmesi veya iptal olması durumlarında, "Pegasus Hava Yolları Tazminat ve İşbirliği Sistemi" kapsamında, tazminat ve yardım hususları dahil tüm haklarınız hakkında bilgi almak için, lütfen Check-in bankalarımızdan Yolcu Hakları Broşürümüzü, (PG-MD-BK-002), isteyiniz. Yolcu hakları için Avrupa Birliği regülasyonu ((EC) No 261/2004) ve Türkiye Sivil Havacılık Genel Müdürlüğü-Hava Yolu ile Seyahat Eden Yolcuların Haklarına Dair Yönetmelik (SHY-YOLCU) temel alınmıştır. Detaylı bilgiye kontuar ve satış ofislerinde yer alan bilgi broşürleri yanında, resmi internet sitemiz flypgs.com ile shgm.gov.tr adreslerinden veya Pegasus Hava Yolları Çağrı Merkezi'mizden (0888 228 12 12) ulaşabilirsiniz.

DEAR GUESTS,

If you are denied boarding except where there are reasonable grounds to deny you boarding, such as reasons of health, safety or security, or inadequate travel documentation; or if your flight is cancelled or delayed even you have confirmed reservation on the flight concerned and are ready on time at Check-in desk, please ask our "Pegasus Airlines Passenger Rights Brochure" (PG-MD-BK-002) which states your rights includes the compensation and assistance in scope of "Pegasus Airlines Passenger Compensation And Welfare Service System" from our check in desks. System is based on both Regulation (EC) No 261/2004 of the European Parliament and of the Council of 11 February 2004 establishing common rules on compensation and assistance to passengers in the event of denied boarding and of cancellation or long delay of flights and "Air Passenger Rights Regulations" by the Turkish Civil Aviation General Directorate (SHY-YOLCU). It is possible to access detailed information on cases for which compensation and services apply from information brochures at ticket counters and sales offices, via our official web site flypgs.com and www.shgm.gov.tr or via Pegasus Airlines Call Centre (0888 228 12 12).



YENİ NESİL ŞEHİR KÜTÜPHANESİ

Bir Kütüphaneden Fazlası



SELÇUKLU
BELEDİYESİ

SELÇUKLU
Sizinde Güzel

Ahmet
PEKYATIRMACI
SELÇUKLU BELEDİYE BAŞKANI

K O N Y A

YERKÖPRÜ

Ş E L A L E S İ

BENİM
ŞEHRİM

